

a **FREQUENCY** dictionary of
ARABIC

core vocabulary for learners

Tim Buckwalter
Dilworth Parkinson

● Practical: the top 5,000 most frequently used words

● Learner friendly: gives you the core vocabulary for Arabic quickly

● Useful: 20 thematic boxes give the top words for a specific topic

A Frequency Dictionary of Arabic

A Frequency Dictionary of Arabic is an invaluable tool for all learners of Arabic, providing a list of the 5,000 most frequently used words in Modern Standard Arabic (MSA) as well as several of the most widely spoken Arabic dialects.

Based on a 30-million-word corpus of Arabic which includes written and spoken material from the entire Arab world, this dictionary provides the user with detailed information for each of the 5,000 entries, including English equivalents, a sample sentence, its English translation, usage statistics, an indication of genre variation, and usage distribution over several major Arabic dialects.

Users can access the top 5,000 words either through the main frequency listing or through an alphabetical index arranged by Arabic roots. Throughout the frequency listing there are thematically-organized lists of the top words from a variety of key topics such as sports, weather, clothing, and family terms.

An engaging and highly useful resource, *A Frequency Dictionary of Arabic* will enable students of all levels to get the most out of their study of modern Arabic vocabulary.

Tim Buckwalter is Research Associate at the University of Maryland.

Dilworth Parkinson is Professor of Arabic at Brigham Young University (Provo, Utah).

Routledge Frequency Dictionaries

General Editors

Paul Rayson, *Lancaster University, UK*

Mark Davies, *Brigham Young University, USA*

Editorial Board

Michael Barlow, *University of Auckland, New Zealand*

Geoffrey Leech, *Lancaster University, UK*

Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, *University of Lodz, Poland*

Josef Schmied, *Chemnitz University of Technology, Germany*

Andrew Wilson, *Lancaster University, UK*

Adam Kilgarriff, *Lexicography MasterClass Ltd and University of Sussex, UK*

Hongying Tao, *University of California at Los Angeles*

Chris Tribble, *King's College London, UK*

Other books in the series

A Frequency Dictionary of American English

A Frequency Dictionary of Mandarin Chinese

A Frequency Dictionary of French

A Frequency Dictionary of German

A Frequency Dictionary of Portuguese

A Frequency Dictionary of Spanish

A Frequency Dictionary of Czech (forthcoming)

A Frequency Dictionary of Arabic

Core vocabulary for learners

Tim Buckwalter and Dilworth Parkinson

First edition published 2011
by Routledge
2 Park Square, Milton Park, Abingdon, OX14 4RN

Simultaneously published in the USA and Canada
by Routledge
711 Third Ave, New York, NY 10017

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business

© 2011 Tim Buckwalter and Dilworth Parkinson

Typeset in Parisine by Graphicraft Limited, Hong Kong

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilized in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data

A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloging in Publication Data

A catalog record for this book has been requested

ISBN 13: 978-0-415-59543-8 (hbk)

ISBN 13: 978-0-415-44434-7 (pbk)

ISBN 13: 978-0-203-88328-0 (ebk)

Contents

Thematic vocabulary list | **vi**

Series preface | **vii**

Acknowledgments | **ix**

Abbreviations | **x**

Introduction | **1**

References | **8**

Frequency index | **9**

Alphabetical index | **433**

Part of speech index | **515**

Thematic vocabulary list

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Animals 9 | 17 Movement 124 |
| 2 Body 16 | 18 Communication 131 |
| 3 Food 23 | 19 Health 138 |
| 4 Clothing 30 | 20 Dialect Words 144 |
| 5 Transportation 36 | 21 Female Names 155 |
| 6 Family 44 | 22 Male Names 162 |
| 7 Materials 51 | 23 Electronics, Computers, Phones,
Web 169 |
| 8 Time 58 | 24 Arabic Speaking Countries/
Regions* 176 |
| 9 Sports 66 | 25 Arabic Speaking Cities* 183 |
| 10 Nature 73 | 26 Religion 190 |
| 11 Weather 80 | 27 Verb Form I 198 |
| 12 Professions 88 | 28 Verb Forms II-X 208 |
| 13 Colors 96 | 29 War and Security 218 |
| 14 Opposites 103 | 30 Politics 226 |
| 15 Nationalities 110 | |
| 16 Emotions 117 | |

* includes countries where Arabic is co-official: Israel, Chad, and Somalia

Series preface

Frequency information has a central role to play in learning a language. Nation (1990) showed that the 4,000–5,000 most frequent words account for up to 95 percent of a written text and the 1,000 most frequent words account for 85 percent of speech. Although Nation's results were only for English, they do provide clear evidence that, when employing frequency as a general guide for vocabulary learning, it is possible to acquire a lexicon which will serve a learner well most of the time. There are two caveats to bear in mind here. First, counting words is not as straightforward as it might seem. Gardner (2007) highlights the problems that multiple word meanings, the presence of multiword items, and grouping words into families or lemmas, have on counting and analyzing words. Second, frequency data contained in frequency dictionaries should never act as the only information source to guide a learner. Frequency information is nonetheless a very good starting point, and one which may produce rapid benefits. It therefore seems rational to prioritize learning the words that you are likely to hear and read most often. That is the philosophy behind this series of dictionaries.

Lists of words and their frequencies have long been available for teachers and learners of language. For example, Thorndike (1921, 1932) and Thorndike and Lorge (1944) produced word frequency books with counts of word occurrences in texts used in the education of American children. Michael West's *General Service List of English Words* (1953) was primarily aimed at foreign learners of English. More recently, with the aid of efficient computer software and very large bodies of language data (called corpora), researchers have been able to provide more sophisticated frequency counts from both written text and transcribed speech. One important feature of the resulting frequencies presented in this series is that they are derived from recently collected language data. The earlier lists for English included samples from, for example, Austen's *Pride and Prejudice* and Defoe's *Robinson Crusoe*, thus they could no longer represent present-day language in any sense.

Frequency data derived from a large representative corpus of a language brings students closer to language as it is used in real life as opposed to textbook language (which often distorts the frequencies of features in a language, see Ljung, 1990). The information in these dictionaries is presented in a number of formats to allow users to access the data in different ways. So, if you would prefer not to simply drill down through the word frequency list, but would rather focus on verbs for example, the part of speech index will allow you to focus on just the most frequent verbs. Given that verbs typically account for 20 percent of all words in a language, this may be a good strategy. Also, a focus on function words may be equally rewarding – 60 percent of speech in English is composed of a mere 50 function words. The series also provides information of use to the language teacher. The idea that frequency information may have a role to play in syllabus design is not new (see, for example, Sinclair and Renouf, 1988). However, to date it has been difficult for those teaching languages other than English to use frequency information in syllabus design because of a lack of data.

Frequency information should not be studied to the exclusion of other contextual and situational knowledge about language use and we may even doubt the validity of frequency information derived from large corpora. It is interesting to note that Alderson (2007) found that corpus frequencies may not match a native speaker's intuition about estimates of word frequency and that a set of estimates of word frequencies collected from language experts varied widely. Thus corpus-derived frequencies are still the best current estimate of a word's importance that a learner will come across. Around the time of the construction of the first machine-readable corpora, Halliday (1971: 344) stated that "a rough indication of frequencies is often just what is needed". Our aim in this series is to provide as accurate as possible estimates of word frequencies.

Paul Rayson and Mark Davies
Lancaster and Provo, 2008

References

- Alderson, J.C. (2008)** Judging the frequency of English words. *Applied Linguistics*, 28 (3): 383–409.
- Gardner, D. (2007)** Validating the construct of Word in applied corpus-based vocabulary research: a critical survey. *Applied Linguistics*, 28, pp. 241–265.
- Halliday, M.A.K. (1971)** Linguistic functions and literary style. In S. Chatman (ed.) *Style: A Symposium*. Oxford University Press, pp. 330–65.
- Ljung, M. (1990)** *A Study of TEFL Vocabulary*. Almqvist & Wiksell International, Stockholm.
- Nation, I.S.P. (1990)** *Teaching and Learning Vocabulary*. Heinle & Heinle, Boston.
- Sinclair, J.M. and Renouf, A. (1988)** 'A lexical syllabus for language learning', in R. Carter and M. McCarthy (eds) *Vocabulary and Language Teaching*. Longman, London, pp. 140–158.
- Thorndike, E.L. (1921)** *Teacher's Word Book*. Columbia Teachers College, New York.
- Thorndike, E.L. (1932)** *A Teacher's Word Book of 20,000 Words*. Columbia University Press, New York.
- Thorndike, E.L., and Lorge, I. (1944)** *The Teacher's Word Book of 30,000 Words*. Columbia University Press, New York.
- West, M. (1953)** *A General Service List of English Words*. Longman, London.

Acknowledgments

We are indebted to a number of research assistants who put in countless hours on this project, most notably Bashar Sadr, Muhammed Barakat, Amany Ezzat, and Najwa Ezzat. We are also indebted to a number of students from Brigham Young University who helped with this project: Jeff Smith, David Tensmeyer, Laila Lamani, Shereen Salah, Rana Derwy, Mira Ansari, Falah Alsiekh, and Mais Yahya.

We are particularly indebted to Julie Vonwiller, Director of Appen Pty Limited, for providing us with the transcripts of an Algerian speech corpus compiled by Appen.

The first author is indebted to Arabic language experts Elizabeth M. Bergman from Miami University (Ohio) and Jonathan Owens from the University of Bayreuth, who provided assistance in interpreting data from the Algerian speech corpus. He would also like to express his gratitude to the University of Maryland Center for Advanced Study of Language (CASL) staff for their encouragement and support, especially during the analysis of Arabic dialect data. He also wishes to acknowledge the valuable assistance he received from Arabic dialect experts associated with research at CASL: Peter Schultz provided advice on vocabulary items from numerous dialects and proofread an early draft, and Sana Smith helped with difficult Algerian and Levantine lexical items. And finally, the first author is extremely grateful to his supportive wife Crissie who also provided research and editing in the final and critical stages of this work. He dedicates this dictionary to his parents, Albert and Lois, former missionaries, Bible translators, and lexicographers among the Toba Indians of the Argentine Chaco.

The second author would like to thank Brigham Young University and Dean John Rosenberg of the College of Humanities, as well as Prof. Kirk Belnap of the National Middle East Language Resource Center, for significant financial support for this project. He dedicates this book to his wife, Laura Beth, who is always up for another 'adventure' in the Arab World, and to his students, from whom he derives continual inspiration and admiration from their intense desire to reach across cultures and connect with people.

Abbreviations

a.p.	active participle	قَادِم <i>adj.</i> next, following; <i>a.p.</i> arriving, coming
acc.	accusative	أَخ brother; <i>acc.</i> أَخَا
adv.	adverb	هَنا <i>adv.</i> here
coll.n.	collective noun	سَمَكَة <i>coll.n.</i> fish, <i>un.n.</i> سَمَك
dem.pron.	demonstrative pronoun	ذَلكَ <i>dem.pron.</i> that (masc.sg.)
du.	dual	اللَّذَانِ <i>rel.pron.</i> (masc.du.) who, whom; which
elat.	elative	أَفْضَل <i>elat.</i> better/best
fem.	feminine	كِلَا <i>fem.</i> كِلْتَا both of
fig.	figurative	شارِع pl. شَوَارِع street; (fig.) الشَّارِع the public
gen.	genitive	ذُو having; <i>gen.</i> ذِي
imperat.	imperative	أَخَذَ <i>v.</i> I (u) to take sth; (imperat.) خُذْ
imperf.	imperfect	كَادَ I (a) (with imperf.) to almost do sth
interrog.	interrogative	كَيْفَ <i>interrog.</i> how
invar.	invariable	عَلَطَ (Dia.) <i>adj.</i> (invar.) wrong
masc.	masculine	هَذَا <i>dem.pron.</i> this (masc.)
n.	noun	يَوْم <i>n.</i> pl. أَيَّام day
neg.	negative	لَا <i>neg.part.</i> no
nom.	nominative	أَب <i>n.</i> father; <i>nom.</i> أَبُو
num.	number	أَلْف <i>num.</i> pl. آلَاف thousand
part.	particle	قَدْ <i>part.</i> (with imperf.) may, might
pass.	passive	أُسْتُشْهِدَ <i>v.</i> X <i>pass.</i> أُسْتُشْهِدَ to be martyred
perf.	perfect	قَدْ <i>part.</i> (with perf.) has/have already
pers.	person	إِيَّاكَ <i>part.</i> (with 2nd pers. <i>pron.</i>) و/من be careful with, watch out for!
poss.adj.	possessive adjective	بِتَاع <i>poss.adj.</i> (Egy.) belonging to; of
prep.	preposition	عَلَى <i>prep.</i> on, above
prep.phr.	prepositional phrase	بِسْمِ اللَّهِ <i>prep.phr.</i> بِسْمِ in the Name of God

pl.	plural	أمريكيّ <i>n./adj.</i> pl. -uun, أمريكيان American
p.p.	passive participle	مُشار <i>p.p.</i> المشار إليه/إليها the aforementioned
pron.	pronoun	أَنْتَ <i>pron.</i> you (masc.sg.)
rel.	relative	الَّتِي <i>rel.pron.</i> (fem.sg.) who, whom; which
sg.	singular	نِساء <i>pl.n.</i> women (sg. امرأة)
un.n.	unit noun	بَيْضَة <i>coll.n.</i> eggs, <i>un.n.</i> بَيْضَة
vn.	verbal noun	وَضْع <i>vn.</i> laying down
voc.	vocative	<i>voc.part.</i> (you) O...!

Dialect and Regional Labels

Alg.	Algeria
Bah.	Bahrain
Dia.	Dialect
Egy.	Egypt
Gul.	Gulf
Irq.	Iraq
Jor.	Jordan
Kuw.	Kuwait
Leb.	Lebanon
Lev.	Levant
Lib.	Libya
MSA	Modern Standard Arabic
Magh.	Maghreb
Mor.	Morocco
Pal.	Palestine
Qat.	Qatar
Sau.	Saudi Arabia
Sud.	Sudan
Syr.	Syria
Tun.	Tunisia
UAE	United Arab Emirates
Yem.	Yemen

Introduction

A frequency dictionary of Arabic

Enrollments in university-level Arabic language programs in the United States have more than doubled in the past decade and in many cases rival enrollments in what used to be considered more commonly taught languages like German. High school Arabic programs are starting in almost every state. There is no question that the study of Arabic has become increasingly popular and widespread. Because this change has happened so quickly, the field of Arabic language teaching has been working hard to provide high quality materials and resources. This book is a contribution to that effort.

What is the value of a frequency dictionary for Arabic language teachers and learners? Isn't it enough to rely on the vocabulary lists in course text books and on regular dictionaries? The short answer is that although text books provide vocabulary in each chapter, there is almost never any indication of which of these words the student is most likely to encounter in actual conversations or texts. For independent learners the situation is even more frustrating. They may pick up a work of fiction or a newspaper and begin to work through the text looking up unfamiliar words in a dictionary. But they often have an uncomfortable suspicion that their time could be maximized if they could begin with the most common words in Arabic, using them as a core vocabulary on which more extensive reading could be based. Finally, frequency dictionaries can be a valuable tool for language teachers and materials developers. It is often the case that students enter into an intermediate language course with deficiencies in terms of their vocabulary. In these cases the teacher often feels frustrated because there doesn't seem to be any systematic way to bring less advanced students up to speed. With a frequency dictionary, however, the teacher could assign students to work through the list to fill in the gaps in their vocabulary in a way that makes most effective use of their time. And when they develop materials for their students, the frequency dictionary can be a guide to the

difficulty and usefulness of any proposed text or exercise that involves vocabulary.

Arabic is reputed to have a remarkably rich vocabulary. Various statistical techniques have been devised to test this, all of which have major problems, but most scholars of Arabic still agree that Arabic seems to value the maintenance in the system of large numbers of synonyms, and that the overall vocabulary of the language is relatively large. This, in addition to the fact that Arabic has far fewer cognate forms for English speaking learners than most European languages do, makes the above-mentioned arguments for the value of a frequency dictionary even more salient in the Arabic case. The vocabulary acquisition task for students is both more extensive and more difficult, making techniques to maximize time spent learning vocabulary all the more important.

As stated, the purpose of this book is to prepare students of Arabic for the words they are most likely to encounter in the real world. In the case of Arabic, this brings up the issue not only of how frequently words are used, but what variety of Arabic those words come from. Students often complain that Arabs do not speak the way they do "in the textbook." Today one could add that when Arabs communicate by email or post messages on forums, blogs, and other social media, they do so in a language that is not entirely Modern Standard Arabic (MSA) or entirely dialect, but contains a mixture of both, often corresponding to the register, formal or informal, that the writer wishes to convey. It is often noted that even in highly formal social situations few educated native speakers of Arabic are able to make exclusively and sustained use of MSA, without resorting to the vocabulary, especially the function words, of their native dialect. Furthermore, due to the popularity of satellite television in the Arab world, many Arabs are now exposed daily to speakers of dialects other than their own, thereby increasing their comprehension of the more frequently occurring vocabulary items of these dialects. Therefore, one of the purposes of this book is to identify those

highly-frequent dialect words that often pop up in the middle of a conversation, written or spoken, that is otherwise in MSA, or a simplified form of MSA, or a combination of MSA and dialect. At the same time, it is noted that for communication to take place between Arabic-speakers from different dialect regions, usage of a considerable amount of MSA vocabulary is absolutely necessary. Furthermore, the dominance of MSA in formal written media and literature is undisputed, and it is certain that MSA will continue to occupy the center of most Arabic language curricula. In response to this sociolinguistic reality, this dictionary takes into account the current usage status of both MSA and the dialects, and attempts to provide an accurate record of the frequency of vocabulary used in both varieties.

What is in this dictionary?

The principal part of this book is the frequency dictionary proper, that is, the list of 5,000 most frequently used Arabic lemmas, as determined by the process described below. This information is arranged in four different formats: (i) a main frequency listing, which lists the lemmas (with their associated information) in order of descending frequency; (ii) an alphabetical index of these words; (iii) a frequency listing of the words organized by part of speech; and (iv) thematic lists, or “call-out” boxes, listing groupings of these words into related semantic classes.

For pedagogical reasons we have chosen to use the traditional system of arranging entries by root, which highlights important aspects of Arabic derivational morphology that play an important role in vocabulary development.

Each of the entries in the main listing contains the word itself (its headword or citation form), its part(s) of speech (verb, noun, adjective, etc.), a sample sentence or context reflecting actual usage, an English translation of that context, and summary statistical information about the usage of that word. The dictionary is focused on single words, so the treatment of collocations and multiword expressions falls outside its scope.

Previous frequency dictionaries of Arabic

Previously published frequency counts of Arabic have focused exclusively on the formal written language, Modern Standard Arabic (MSA), and have ignored spoken and dialectal Arabic. To be fair, these

frequency counts conformed to the language attitudes and pedagogical expectations of their day. The situation today, however, is quite different, as the use of colloquial Arabic in the media, both written and spoken, is widespread and growing, and Arabic textbooks for language learners have adjusted to this reality by including some vocabulary and phraseology from the major dialects.

Currently available frequency dictionaries of Arabic are seriously outdated and are based on corpora that are considered very small by today's standards. The following is a brief summary and description of previous frequency dictionaries of Arabic, in order of publication:

- Brill's (1940) *The Basic Word List of the Arabic Daily Press*, was based on a corpus of 136,000 words from the newspapers of Egypt and Palestine in the late 1930s;
- Aqil's (1953) *al-Mufradat al-Asasiyyah lil-Qira'ah al-Ibtida'iyyah* (Basic vocabulary for elementary reading) was based on a corpus of 180,000 words taken from 18 elementary-level school readers used in six Arab countries;
- Landau's (1959) *A Word Count of Modern Arabic Prose*, incorporated Brill's frequency count of newspaper prose, and added a frequency count obtained from a comparable corpus of 136,000 words consisting of essays and learned prose;
- Abduh's (1979) *al-Mufradat al-Sha'i'ah fi al-Lughah al-Arabiyyah* (Frequently used Arabic vocabulary) included the surveys of Brill, Aqil, and Landau, to which he added the results of a survey he made earlier (1955–1957) of 255,000 words from Jordanian newspapers and elementary school readers;
- Fromm's (1982) *Häufigkeitwörterbuch der modernen arabischen Zeitungspache* (Frequency dictionary of modern newspaper Arabic), was based on a corpus of 79,561 words derived mainly from the editorial content of the leading government newspaper of Egypt, Syria, and Iraq;
- Kouloughli's (1991) *Lexique fondamental de l'arabe standard moderne* was based on a corpus of 200,000 words taken from newspapers and magazines from all parts of the Arab world, and includes extracts from plays and short stories of modern writers.

In addition the above publications, there are two surveys that focused exclusively on Arabic verb frequencies:

- Bobzin's (1980) "Zur Häufigkeit von Verben in Neuhocharabischen," *Zeitschrift für arabische Linguistik* (5:35–69) computed the frequencies of 43,543 verbs occurring in literature, cultural magazines, and scholarly publications in seven Arab countries;
- Bobzin's (1983) "On the Frequency of Verbs in Modern Newspaper Arabic," *al-Abhath* (31:45–63) surveyed 21,055 verb tokens from twelve different newspapers published from Baghdad to Algiers.

Of the above frequency dictionaries only Kouloughli (1991) is currently in print. Since the 1990s considerable progress has been made in corpus-based computational linguistics, making it possible to survey much larger amounts of data. In fact, computational corpus-based lexicography of MSA was introduced some years ago by lexicographers van Mol (2001) and Hoogland, Versteegh, and Woidich (2003), but corpus-based lexical statistics has not received adequate attention. In the meantime, the amount of Arabic data published on the Web has increased dramatically. Because this new electronic medium provides great freedom for self-expression, published material today covers not only MSA but also various forms of written Arabic dialect that are undergoing a process of orthographic standardization though widespread use.

In order to identify the most frequent 5,000 lexical items of Arabic one must develop a balanced corpus that includes not only the familiar MSA of newswire reports, newspaper editorials, academic and scientific publications, short stories, novels and other works of literature, but also the informal written Arabic and dialectal Arabic that abounds today on Internet discussion forums and the personal websites of social media. A frequency dictionary of Arabic would not be complete without a statistical survey of the daily spoken language as well, most of which is also in dialect. We addressed all these issues in selecting the corpus we would use for this frequency dictionary.

The corpus

Our dictionary was compiled from a corpus of 30 million words of which 10 percent was made up

of spontaneous (unscripted) speech data, consisting mostly of informal conversations between individuals from the same country or region in the Arab world. These conversations were conducted primarily in a single dialect, although in some cases there was some use of simplified MSA when the register or tone of the conversations was more formal. The dialects and dialect groups represented in this collection were Egyptian, Levantine, Iraqi, Gulf and Algerian.

The remaining 90 percent of the corpus came from written sources, divided into five different text or genre types of equal size, i.e. about 5.4 million words each: (i) daily newswire; (ii) newspaper editorials, opinion essays, regular columns; (iii) learned prose, consisting mostly of articles in academic and scientific journals, including "Islamic guidance" essays, and popular but formal magazines and publications; (iv) postings on Internet discussion forums; and (v) literature and fiction, made up of short stories, novels, and plays. Several aspects of the written corpus are worth pointing out:

With the exception of the literature section, each of the five text types contained material originating from all regions of the Arabic-speaking world, from Morocco to Oman, and from Syria to Yemen, from a total of 90 different sources. Practically all of the texts were published in 2006–2007, with the exception of some academic, scientific and popular publications from the late 1990s, and some well-known works of fiction from the 1950s.

The daily newswire section of the corpus was obtained from the official news agency of each country, and was supplemented by front page (headline) news items from one of the leading newspapers in the same country. In order to avoid duplicate news items we limited selections to different years: e.g. 2006 for the country's official news agency, and 2007 for headline news from the leading newspaper of that country. The corpus section of newspaper editorials, opinion essays, and regular columns came primarily from long-standing and well-known newspapers of major Arab capital cities, as well as the leading pan-Arab newspapers in London and Paris. Samples of academic, scientific, religious, and popular formal writing was obtained primarily from weekly magazines and monthly journals, although in-depth articles from newspaper publications, especially from the "Friday supplement," were also found to fit in well with this genre or text type.

The corpus section containing postings on Internet discussion forums was our primary source for samples of informal written Arabic as well as written dialect. The discussion forums are dominated by the interests of youth culture (e.g. sports, technology, videos, music, and pop stars) and the concerns of women (e.g. child rearing, marital relations, soap operas, and cooking), and have become an important venue for obtaining religious guidance and medical advice, and for discussing personal and family issues. Although many of these topics have received coverage over the years in newspapers and magazines, in the forums they are covered more informally, directly, and personally. The language of the forums is unedited, unevenly censored, and often quickly produced. It abounds in first and second person discourse, and imperative verb forms, and proved to be an excellent source for the written forms of vocabulary associated primarily with spoken colloquial Arabic. In fact, many of the most frequent words in the spoken corpus also appeared in the forums section of the corpus, often with considerable orthographic variation. Recording this orthographic variation is an important part of the lexicographic description of these words.

The literature section of the corpus contained a solid core of works by recognized authors such as Naguib Mahfouz, Tawfiq al-Hakim, Ali Salim, Edwar al-Kharrat, Tayeb Salih, Ghassan Kanafani, Elias Khoury, Khalil Gibran, Ahlam Mosteghanemi, Tahar Ouetar, Najwa Barakat, as well as authors of more recent fame such as Rajaa Alsanea and Alaa Al Aswany. Supplementary works of fiction, especially short stories and poems, were obtained from the literary section of magazines and newspapers.

The first four sections of the written corpus (i.e. newswire, editorials, learned prose, and forums) were subdivided into document units of 200,000 words each, so that we had a total of 27 documents of equal size in each of these four sections ($200,000 \times 27 = 5.4$ million words). The literature section of the corpus consisted of 72 documents of varying sizes, and the spoken corpus consisted of eleven subsections, also of varying sizes.

Annotating the data from the corpus

The first step in annotating the data was to generate a frequency count of all surface forms (i.e. Arabic words as they are actually written, with prefixes and suffixes) taking into account not only the raw

frequency of these surface forms but also their distribution over the corpus. This was done in two separate processes, one for the written corpus and one for the spoken corpus. The purpose of this was to determine the optimum number of unique surface forms or types to analyze, disambiguate in context, and tag for lemmatization. We determined that we would begin by processing the top 20,000 word forms of the written corpus, after which we would examine the yield of disambiguated and tagged lemmas to determine if a larger selection of word forms was necessary. We used a similar approach with the spoken corpus, in which we tagged the most frequent 10,000 word forms, and then assessed the results in terms of lemmas covered. As it turned out, the combination of both processes yielded some 9,900 unique lemmas, with sufficient statistical evidence to identify with confidence the top 5,000 lemmas for this frequency dictionary. Lemmas at the very end of the frequency ranking display absolute frequency figures of around 200 occurrences, with a distribution over 50 percent of the corpus.

The top 20,000 word forms of the written corpus were processed using the Buckwalter (2004) morphological analyzer in order to assign one or more possible lemma tags to each word form, as well as to identify all prefixes and suffixes that would be listed in the frequency dictionary. The disambiguation and final tagging of each word form was done in an online interactive concordance and annotation tool developed at BYU and customized for this task. The core idea of the tool was that by allowing the annotator to sort all the concordance lines related to a single word form, either by the word before or the word after the word form, large numbers of similar items could quickly be coded at the same time, saving hundreds of hours of coding time. In this tool, the annotator selected from a menu of possible morphological analyses, applied the selection to the appropriate lines in the concordance, then clicked on a button to store that selection in a database. In other words, the process of disambiguation and tagging of the written corpus involved the examination of 20,000 individual concordance lines. The same process was followed for tagging the 10,000 most frequent word forms in the spoken corpus. Items for which no acceptable morphological analysis was available were tagged for separate processing. Much of the dialectal data, both

spoken and written, required manual analysis and tagging before storing the results in the database.

Organizing and categorizing the data

For determining the lemma status of words and for the general organization of lemmas we were guided by the content and arrangement of entries in the leading comprehensive dictionaries of MSA, namely Wehr (1985), Kropfitsch (1996), and Hoogland, Versteegh, and Woidich (2003), although some differences among these were duly noted. For guidance in integrating dialectal lemmas within the larger predominantly MSA lexicon we followed Bergman (2005) for Algerian, Hinds and Badawi (1986) for Egyptian, Woodhead and Beene (1967) for Iraqi, and Qafisheh (1997) and Holes (2001) for Gulf Arabic.

In addition to making use of standard part of speech labels such as “noun” and “adjective,” we also used the sub-categories “verbal noun” as well as “active participle” and “passive participle” when it was felt that the lexicographic description warranted such distinctions. Active and passive participles were lemmatized with their adjectival counterparts, rather than counted as instances of the corresponding verb lemma. (A few exceptions were made for dialectal active participles that had no adjectival counterpart). However, these lexical items were labeled as active or passive participles in order to differentiate them from adjectival uses of the same lemma, in cases where this usage was attested. It was also observed that in many cases, items that carry the primary label “adjective” could also function syntactically as nouns. When such behavior was noted in the corpus data, it was also noted in the description, including any attested inflectional properties. It is important to note that the plural forms listed in this frequency dictionary, both regular and irregular (“broken”), are only those that were attested in the analyzed and tagged corpus. Similarly, dialectal labels within MSA lexical entries were applied only when such usage was attested in the data.

The morphology analysis and tagging process provided detailed statistics on bound morphemes. We have included in this dictionary only those bound morphemes that are traditionally listed in Arabic lexicons, such as the definite article *al-*, the conjunctions *wa-* and *fa-*, the prepositions *bi-*, *li-*, and *ka-*, etc. These bound morphemes as listed along with all the other entries in the alphabetical index.

Although suffixes are normally not listed in Arabic dictionaries, we decided that the dialectal negative marker *-sh* was sufficiently important for inclusion.

Frequency, range, and adjusted frequency (“Selecting the top 5,000 words”)

Obtaining the raw or absolute frequency of each lemma was a fairly straightforward computational process. However, for selecting the most frequent 5,000 lemmas we needed to compute an adjusted frequency figure that took into consideration the dispersion characteristics of each lemma, that is, how each lemma was distributed over the different sections and document units of the entire corpus. A dispersion figure of 1.00 meant a perfect distribution over all sections of the corpus. We identified 191 corpus sections, of which 108 were of regular and equal size (200,000 words each from the first four sections of the written corpus: i.e. newswire, editorials, learned prose, and forums) and 83 sections of uneven size (from the literature and spoken corpus data), and adjustments were made to account for the relative size differences. The final adjusted frequency was obtained by multiplying the raw frequency by the dispersion figure. For example, the dialectal word *كان* had a raw frequency of 8,928, but because its usage was restricted to 54.28 percent of the corpus, its adjusted frequency was 4,846 ($8,928 \times 0.5428$), which placed it in rank position 768. Notice the raw frequency and range count (distribution) of the lemmas ranked directly before and after *كان* (Table 1).

Because the spoken corpus accounted for only 10 percent of the data, much of the high-frequency vocabulary of spoken colloquial Arabic did not make it into the top 5,000 list. Those words that did make it, however, were dialect vocabulary items that are now also widely used in written media, and were observed to have relatively high frequencies and good distribution especially in the “forums” section of the corpus. In order to “rescue” some of these high-frequency dialect words that are primarily spoken, but not written, we experimented briefly with adding weights to the spoken corpus. However, it quickly became obvious that this process actually “promoted” many more MSA words than it did dialect words. Also, a comparison of the lists of words “lost” and words “gained” showed that there was nothing intrinsically “spoken” about the MSA words in the words “gained” list.

Table 1 Frequency and dispersion

Rank	Lemma	PoS	Gloss	Dispersion	Raw Frequency	Adjusted Frequency
767	قَرَّرَ	v. II	to decide	0.9660	5019	4848.6
768	كَيْان (Egy.Lev.)	adv.	also	0.5428	8928	4845.8
769	حَدِيث	adj.	new; modern	0.9660	5014	4843.5

The main frequency index

The main frequency index presents a rank-order listing of the top 5,000 lemmas in Arabic, from the highest-scoring lemma to the lowest-scoring one. Each entry contains the following information:

rank frequency (1, 2, 3, ...), **headword**, **part(s) of speech**, English glosses (including any additional part of speech tags and relevant dialect labels), sample sentence or context, English translation of sample sentence or context, range count (dispersion), raw frequency total, indication of register variation

For example, here is the entry for the word مِلْعَنَة :

3495 مِلْعَنَة *n.* pl. مِلَاعِق spoon; (also Egy.Lev.) مَعْلَقَة
 تشرب الشاي في كوب مع ثلاث ملاعق من السكر
 وبدون حليب — She drinks tea from a cup
 with three spoonfuls of sugar and without
 milk
 41 | 873 | +for

This entry shows that the word in rank position 3495 is مِلْعَنَة, which is glossed as “spoon,” and that its plural form is مِلَاعِق (and by listing the plural we also imply that it was attested in the corpus). The entry goes on to say that in Egyptian and Levantine data the interesting variant form مَعْلَقَة occurred. An Arabic sentence from the corpus illustrates usage of the word—in this case the plural form—and is followed by an English translation. The last line in the entry presents the range count figure of 41, meaning that usage of this word was distributed over 41 percent of the corpus; the raw frequency figure of 873, which is the total number of occurrences for the singular and plural forms combined; and the “genre bias” tag +for, which indicates that a significant majority of uses were attested in the “forums”

section of the corpus. (Although we have computed the individual raw frequencies of all inflected forms, providing these additional statistical details in the current presentation format was not feasible).

The part of speech

Verbs were labeled with a part of speech code accompanied by the traditional Roman numeral designation for the derived form measures, namely I through X for trilateral roots, and QI and QII for quadrilateral roots. (Quadrilaterals of form III and IV were not attested in the corpus). The part of speech tags of trilateral form I verbs also make note of the stem vowel of the Imperfect. All verbal nouns were lemmatized and counted separately from their respective verbs, and are often listed with their corresponding nominalized forms. The distinction between noun and verbal noun was made explicit primarily when the data provided ready evidence of the noun’s inflection for number, which was also noted in the entry. Gender labels were provided for unmarked feminine nouns (e.g. حرب *fem.n.*) as well as masculine nouns with feminine suffixes (e.g. خليفة *masc.n.*). Collective nouns were labeled as such (e.g. ورق *coll.n.*) and their unit nouns were also identified (e.g. ورقة *u.n.*), provided that they had been attested in the corpus.

The English gloss

The English glosses are not comprehensive, but attempt to capture the most important or frequent meanings of the lemma. (In the alphabetical index, the glosses were further reduced to what could fit on one line of text). When concordance data showed a specific high-frequency collocation or idiomatic use whose meaning might not be deduced from the meaning of the lemma in isolation, an attempt was made to include the collocation and its gloss within the entry. Dialectal use was also noted in the English

gloss field, as well as any relevant pronunciation information.

Dialect information

Dialect labels were applied to lemmas that were exclusively dialectal, as well as lemmas that were primarily MSA but also manifested certain dialect-influenced uses that showed up in the data. Sometimes it was simply a frequent dialectal or regional spelling, like *چان* (and *جان*) for the verb *كان*, multiple pronunciations and spelling variations of what can essentially be considered the same word (e.g. *هم* /hum/ “they,” which in the various dialects can be pronounced /humma/, /humme/ and /ham/, and written *همه*, *هما*, and *همي*), or specific dialectal meanings, such as *عيش*, (“life”) which is “bread” in Egyptian, and “rice” in Gulf dialects. We applied dialectal labels only to describe what was observed and attested in the corpus.

Phrase in context and translation

The sample sentences and usage contexts came from the corpus itself. It should also be noted that for the sake of authenticity some common inconsistencies in Arabic spelling regarding the use of *hamza*, particularly, and *yaa’* without the two dots at the end of words, were left unchanged in the examples. These sample sentences also reflect real-world usage and certain ideological biases, and may not always be factual or politically correct. Their use in this dictionary does not imply any editorial endorsement of the ideas conveyed in these examples.

Statistical and register information

The last line of each entry contains two numbers separated by a vertical bar. The number on the left is the range count or dispersion figure discussed above. The number on the right is the raw frequency total of all the variant and inflected forms of the lemma represented by this entry. Some entries will contain additional register variation codes which record the observed “genre bias” of the lemma. These codes indicate whether the lemma occurred primarily in spoken data (+spo), in newspaper material (+news), in literature (+lit), or in informal written Arabic, i.e. the postings on Internet forums (+for). Note that by definition, data marked as +spo is almost all dialectal. Data marked as +for, however, contains a good balance of written dialect (e.g. *عشان* and *عقبال*) and MSA that is

specific to informal on-line written discourse (e.g. *مشكور*, *جزاك*, *مبروك*, *جزىلا*, and *انشالله*) as well as the computer-oriented vocabulary of Arab Internet citizens (e.g. *رابط*, *تحميل*, *حذف*, *زر*, and *إيميل*).

Thematic vocabulary (“call-out boxes”)

Some 30 tables of thematically-related words have been placed throughout the frequency index. Some of these tables include lists of words related to specific semantic classes, such as food, clothing, sports, colors, nationalities, and professions. Other tables focus more on grammatical aspects of Arabic, such as the derivational morphology system of base and augmented verbs, or the vocabulary of the regional varieties or different dialects of Arabic. In order to be more complete, some of these tables list vocabulary beyond the set of 5,000 described in the frequency index. Finally, although proper names are often excluded from frequency dictionaries, names in Arabic are especially challenging for the learner because of the absence of capitalization in Arabic, and because many names are also used as common nouns and adjectives. Our tables show, for example, that the most frequent female given name is *زهرة* (“flower”). Although names were not included in the list of top 5,000 lemmas, we obtained their individual frequencies and separate ranking in the process of disambiguating and tagging the data used for selecting the top 5,000 lemmas.

Alphabetical and part of speech indexes

The alphabetical index lists all 5,000 lemmas alphabetically according to the root system that is followed in most dictionaries and which facilitates internalizing the root and pattern morphology system of Arabic. The entries in the index are considerably abbreviated in order to fit on one line of text. Each entry provides the headword citation form, the part of speech, a basic English gloss, and the lemma’s score (rank frequency) in the dictionary. The full description of the lemma can be found by looking up the rank frequency number in the main frequency listing.

The part of speech index provides two sections: one listing Function words (conjunctions, interjections, interrogatives, numbers, particles, prepositions, and pronouns) and the other listing Lexical words (adjectives, adverbs, elatives, nouns, and verbs). Each part of speech category is listed in descending rank frequency order.

References

Abduh, D. (1979)

al-Mufradat al-Sha'i'ah fi al-Lughah al-Arabiyyah.
[Frequently used Arabic vocabulary]. Riyadh:
University of Riyadh.

Bergman, E. (2005)

Spoken Algerian Arabic. Springfield, VA:
Dunwoody Press.

Bobzin, H. (1980)

"Zur Häufigkeit von Verben in Neuhocharabischen."
Zeitschrift für arabische Linguistik 5: 35–69.

Bobzin, H. (1983)

"On the Frequency of Verbs in Modern
Newspaper Arabic." *Al-Abhath* 31: 45–63.

Brill, M. (1940)

The Basic Word List of the Arabic Daily Press.
Jerusalem: Hebrew University Press.

Buckwalter, T. (2004)

Buckwalter Arabic Morphological Analyzer.
Philadelphia: Linguistic Data Consortium.

Fromm, W-D. (1982)

*Häufigkeitswörterbuch der modernen arabischen
Zeitungspache: ein Mindestwortschatz: arabisch,
deutsch, englisch*. Leipzig: Verlag Enzyklopädie.

Hinds, M. and Badawi, S. (1986)

A Dictionary of Egyptian Arabic: Arabic-English.
Beirut: Librairie du Liban.

Holes, C. (2001)

*Dialect, Culture, and Society in Eastern Arabia:
Vol. I, Glossary*. Leiden: Brill.

**Hoogland, J., Versteegh, K., and Woidich, M.
eds (2003)**

Woordenboek Arabisch-Nederlands. Amsterdam:
Bulaaq.

Kouloughli, D. (1991)

*Lexique fondamental de l'arabe standard
moderne*. Paris: L'Harmattan.

Kropfitsch, L. (1996)

Langenscheidt Handwörterbuch Arabisch-Deutsch.
Berlin: Langenscheidt.

Landau, J.M. (1959)

A Word Count of Modern Arabic Prose. New York:
ACLS.

No author (c. 1979)

Qa'imat Makkah lil-Mufradat al-Sha'i'ah.
Mecca: Al-Wahda.

Qafisheh, H. (1997)

NTC's Gulf Arabic-English dictionary. Lincolnwood,
Ill.: NTC Pub. Group.

van Mol, M. (2001)

Leerwoordenboek Arabisch-Nederlands.
Amsterdam: Bulaaq.

Wehr, H. (1985)

*Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache
der Gegenwart*. 5th ed. Wiesbaden: Harrassowitz.

Woodhead, D.R. and Beene, W. eds (1967)

A Dictionary of Iraqi Arabic: Arabic-English.
Washington, DC: Georgetown University
Press.

Frequency index

Format of entries

rank frequency, **headword**, *part of speech*, English equivalent
sample sentence — English translation
range count | raw frequency total | genre bias tag

1 *part.* (definite article) the; (written ل after لِكِتَابٍ) — أمضى البائع حياته في البحث عن الألماس
The seller spent his life searching for diamonds
100 | 5004793 |

2 *conj.* and; *prep.* with — نعم، هناك مسؤولية عربية وهناك مسؤولية فلسطينية
Yes, there is an Arab responsibility and there is a Palestinian responsibility
99 | 1110144 |

3 *prep.* in, inside; on (a date); at (a time); about (a topic); among (with pl. pron.) فيكم among you; could (in requests) هل فينا أن could we...? ربنا يكون في عون المسلمين في فرنسا وفي جميع الدول الإسلامية — May our Lord help the Muslims in France and in all Muslim countries
99 | 924823 |

4 *prep.* from; (with foll. verb or vn.) since الفن عبارة عن كأس، إما أن نشرب منه ماء عذبا وإما أن نتجرع منه ما يغضب الله — Art is just a cup, we can either use it to drink fresh water or we can use it to gulp down that which angers God (i.e. alcohol)
100 | 745190 |

5 *prep.* for, to; (with pron.) لي/لِي but لَ for all others: لها, etc. كيف تعاملت الحكومة الإيرانية معكم بعد وصول الإمام الخميني للحكم خلفا للشاه في ١٩٧٩؟ — How did the Iranian government deal with you after Imam Khomeini assumed power in succession to the Shah in 1979?
100 | 584786 |

1 Animals

1233	طير	bird	3860	عصفور	bird	6175	بوم	owl
1267	كلب	dog	3969	جمل	camel	6246	حمل	lamb
1916	سمك	fish	3998	نحل	bees	6256	دب	bear
2403	طائر	bird	4207	حمام	dove	6283	صقر	falcon, hawk
2456	خيل	horse	4354	داجن	chicken	6447	نمر	tiger
2665	دجاج	chickens	4575	حشرة	insect	6658	فراش	butterflies
2730	حمار	donkey	5042	فأر	mouse	7106	يراع	firefly
2884	ذئب	wolf	5145	غنم	sheep	7155	حية	snake
3103	قط	cat	5231	عنكبوت	spider	7297	ريم	white antelope, addax
3148	أسد	lion	5372	فيل	elephant			
3174	وحش	beast	5414	جواد	steed, horse	7563	فهد	lynx
3307	حصان	horse	5663	فرس	horse	7607	جدي	goat
3339	بقرة	cows	5980	ديك	rooster	7869	بكر	young camel

- 6 **prep.** with, by; (with pron.) بِهَا, بِهِ, etc.; **بِسَبَبِ** because of, due to
إذا كانت الحكومة الإسرائيلية تريد أن يعيش شعبها — If the Israeli government wants its people to live in security, then it has to adhere to the United Nations resolutions
100 | 553234 |
- 7 **prep.** on, above; (with pron.) عَلَيَّ, عَلَيْنَا **on/above me (Dia.)**; عَلَيْنَا (Lev.)
سقط الحاج محمود على الأرض من شدة وقع الخبر على نفسه — Hajj Mahmud fell on the ground due to the strong impact of the news on him
99 | 518692 |
- 8 **conj.** that (with foll. noun in acc.); (with pron.) أَنِّي and أَنَّنَا that I; أَنَّنَا and أَنَّنَا that we
هل هذا يعني أنكم ستدعمون موقف سوريا؟ — Does this mean that you will support Syria's position?
99 | 303942 |
- 9 **prep.** to, towards; till, until; (with pron.) إِلَيَّ, إِلَيْهِ **to him/it, إِلَيَّ to me**
يأتي إلينا السواح من مختلف دول العالم، إلا أن أعلى نسبة منهم تأتي من أوروبا — Tourists come to us from all countries of the world, but the highest percentage of them comes from Europe
99 | 299648 |
- 10 **v. / (u) to be;** (Irq.Gul.) چان /chaan/
— ألم تكوني المرأة التي قلبت حياتي رأساً على عقب؟ — Weren't you the woman who turned my life upside down?
100 | 281097 |
- 11 **neg.part.** no; not, non-; وَلَا...وَلَا neither...nor; لَا doesn't/didn't...?; (Dia.) لَا /la'/ no
— إنه لا يعرف إن كان ما يقرأ مقالاً للرأي أو خبراً — He doesn't know whether what he is reading is an opinion article or a piece of news
99 | 247225 |
- 12 **n.** God, Allah; (with **prep.** لِـ) إِلَه /li-l-laah/; **عبد الله** Abdallah, **نصر الله** Nasrallah
— إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره — Praise God. We praise Him and seek His help and forgiveness
99 | 211480 |
- 13 **conj.** (with subjunctive) to; لِأَنَّ in order to; **بَعْدَ أَنْ** (with perf. or imperf.): **بَعْدَ أَنْ** after he went, **بَعْدَ أَنْ** after he goes
— That could lead to a wide-ranging conflict
94 | 192807 |
- 14 **prep.** from, about; (with pron.) عَنِّْي from/about me; **عَنْنَا** from/about us; **عَنْ طَرِيقٍ** by way of, via
لم تصدر نشرات جديدة عنكم؛ ما سبب هذا النقص about you; what is the reason for this lack of publicity?
100 | 180308 |
- 15 **v. / (u) to say** إِنَّ لَ that, to tell لَ sb that
لا بد أن أقول إنني لا أختار مواضيع كتبي وإنما هي التي تختارني — I must say that I don't choose the topics of my books, they choose me
100 | 170778 |
- 16 **dem.pron.** this (masc.sg.); **هاذا** (non-standard spelling); **هذا** (substandard or dialect spelling)
— هذا ما ينتظره العالم — This is what the world is waiting for
99 | 155507 |
- 17 **prep.** with; **مَعَ هَذَا/ذَلِكَ** nevertheless; **مَعًا** together; (Dia.) **مَعَا** (with pron.) **مَعَاك**, **مَعَاي**, etc.; **مَعَ السَّلَامَةِ** goodbye!
— ذهبت عندهما وبقت معهما حتى ناما (both of) them and stayed with (both of) them till they fell asleep
99 | 152096 |
- 18 **rel.pron.** (fem.sg.) who, whom; which
عين في قسم الهيستولوجي بدلا من الجراحة العامة التي كان يحلم بها — He was appointed in the Histology Department instead of General Surgery which he had been dreaming of
95 | 155316 |
- 19 **n.** each; every; all (of); **الْكُلُّ** everyone; **كُلُّ مَنْ** everything; **كُلُّ مَا** everything that; **كُلُّ مَنْ** everyone that; **كُلُّ مَنْ** each one of (the following); **عَلَى كُلِّ** in any case, anyhow; **عَكْلٌ** (Lev.) **adv.** anyways
— لم تتكلم بكل ما تعلم she knows
100 | 145875 |

- 20 **هُوَ** *pron.* he, it; (Dia.) /huwwa/, (Lev.) /huwwe/ لم أفعَل شيئاً غير لائق... بل هو الذي هبط علينا دون موعد — I didn't do anything inappropriate. In fact, he is the one who dropped in on us without an appointment
99 | 115797 |
- 21 **فَ** *conj.* and, so; (Dia.) sometimes written separately as **فا** لم تصل الرسالة، فاستفسرت عن السبب، فوجدت أن رجال البريد أرسلوها للمحافظة وليس للمدينة — The letter was not received, so I inquired about the reason and found out that the post office sent it to the district (building), not the city (building)
95 | 117124 |
- 22 **هَذِهِ** *dem.pron.* this (fem.sg.), these (things) مهمة هذه المصححة أن تساعد المرضى الميئوس من شفائهم — The mission of this hospice is to help the incurably ill
99 | 110618 |
- 23 **أَوْ** *conj.* or العناق العلني في الضيعة قد يكون بين أب وابنه أو بين رجل ورجل ولكن أبداً ليس بين أب وابنته — Public hugging in the village can take place between a father and his son or a man and another man, but never between a father and his daughter
99 | 108848 |
- 24 **الَّذِي** *rel.pron.* (masc.sg.) who, whom; which لم يبق سوى تلك الحقيبة التي قد تشهد على مروره هنا — There is nothing left but that bag which may testify to his passing through here
96 | 108664 |
- 25 **أَنَا** *pron.* I أرجوكم ساعدوني فأنا لا أطيق ما حصل وما سيحصل — Please help me as I can't endure what happened and what will happen
99 | 104898 |
- 26 **يَوْمَ** *n. pl.* أيام day; اليوم today; (ما) يوماً some day; يَوْمَها that day; يوماً ever; (with neg.) never شهدت محافظة عجلون خلال اليومين الماضيين تساقطاً كثيفاً للأمطار — Ajloun district witnessed heavy rainfall during the past two days
100 | 93393 |
- 27 **أَلَمْ** *neg.part.* (with jussive) did not; أَلَمْ didn't...? اللافت أن هذا البطل السلبي لم يشعر يوماً بأي ندم — What is intriguing is that this anti-hero never felt any remorse for the heinous actions he committed
96 | 94821 |
- 28 **مَا** *neg.part.* not; أَمَّا don't/doesn't/didn't...? اللي بيدخن وما بيعمل رياضة نهائياً يتعب برقع ساعة — A person who smokes and doesn't exercise at all gets tired in a quarter of an hour
69 | 127514 |
- 29 **إِنِّ** *conj.* (after the verb قَالَ and the vn. قَوْل) that; (with pron.) إِنِّ and (less frequently) إِنِّي that I; إِنَّا and إِنَّا that we — قال إن المحافظة استعدت جيداً لهذه المناسبة occasion
99 | 86705 |
- 30 **مَا** *rel.pron.* what, whatever, that which أصبح بمقدور المستعمرين أن يقتلوا ما شاءوا من الهنود — بلا أدنى ظل من الندم أو الشعور بالذنب The colonists were able to kill whatever Indians they wanted to, without the slightest shadow of regret or feelings of guilt
87 | 95564 |
- 31 **بِ** /bi-/ (Egy.Lev.) *part.* (with imperf., indicates continuous or habitual action; Lev. also /mi-/ with 1st pers. pl.); يقول /bi'uul/ he says, he's saying; بتحب...? /bitHibb/ would you like...? — قول بسم الله الرحمن الرحيم وانت بتفتح Say "in the name of God, the Merciful, the Compassionate" as you open (the door)
97 | 84571 | +spo +for
- 32 **بَيْنَ** *prep.* between; among; (with pron.) بَيْنِي وَبَيْنَكَ between (just) me and you; بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ between us and them; بَيْنًا بَيْنًا among ourselves — ربما كنت أريد أن أضع حاجزاً بيني وبينك Maybe I wanted to put a barrier between me and you
99 | 81509 |

- 33** *pron.* she; it (fem.sg.); they (non-human pl.); *هي* *and* *هيه* (Egy.Irq.Gul.) /hiyya/, (Lev.) /hiyye/ — She knows that the boy steals
99 | 79477 |
- 34** *prep.* after; (with *pron.*) *بعده* after him/it, *بعدي* after me
اكتشف بعد ثلاثين عاما أنه أخطأ بالهجرة إلى أمريكا — He realized after thirty years that he made a mistake by immigrating to America
99 | 76319 |
- 35** *voc.part.* (you) O...!; *Sirl!* *interj.* oh! how (wonderful, horrible, etc.) *يا سلام!* *conj.* either...or; (Irq.) *interrog.* which (Dia.) *يا..يا* — Are you a communist my friend?
78 | 96575 |
- 36** *dem.pron.* that (masc.sg.)
كان ذلك في العام ١٩٨٠ م عندما كنت في زيارة للعاصمة الإيطالية — That was in the year 1980 AD while I was on a visit to the Italian capital
99 | 75488 |
- 37** *part.* (with *perf.*) has/have already; *كَانَ قَدْ* had already; *يَكُونُ قَدْ* will have already
كان ذلك الاستقبال العدائي قد خلف في نفسها شعورا مقبضا — This hostile reception left a tight feeling in her soul
91 | 73404 |
- 38** *adj.* pl. -uun, *أخر* fem. *أخرى* pl. *أخريات* other, another; one more, additional; *هو الآخر* he also, *هي الآخرى* she also
يجب أن نحترم الرأي الآخر ولو كان مخالفا أو حتى متصادما مع قناعتنا — We must respect others' opinion even if it is in disagreement with or even in contradiction to our convictions
99 | 63343 |
- 39** *n.* pl. *أشياء* thing, something; (Lev.Irq.Yem.) *شي* /shii/, (Gul.) *شي* /shay/, (Lev.) *اشي* /ishi/; *شي* /shi/ (Mor.) *indef.art.* a, one
طلب مني أن أخرج كل ما معي من أشياء وأن أضعها على الطاولة أمامه — He asked me to get out all the things I had and to put them on the table in front of him
100 | 63264 |
- 40** *prep.* with, next to; at (time, location); (with *pron.* often indicating possession = "to have") *عندي* I have, *عندي* I don't have
هي في الواقع ابنة عمي الذي كنت أقيم عنده أيام دراستي — Actually she is the daughter of my uncle whom I used to live with back in the days when I was a student
99 | 60994 |
- 41** *adj.* fem. *أولى*, pl. *أوائل* first; best, top-most; *n.* *أول* beginning; *أوائل* forefathers; *أولا* first of all, primarily
أول ما نلاحظه هو تزايد نسبة الذكور مقارنة بنسبة الإناث — The first thing we notice is the growing percentage of males compared to that of females
100 | 59417 |
- 42** *n.* other (than), different (than); *neg.part* not; *غير* *أَنْ* however, but; *غير* without
ذبح الأعرابي ناقته التي لا يملك غيرها وقدمها طعاما — The Bedouin (man) slaughtered the only (female) camel he owned and offered it as food to his guest in respect and appreciation
99 | 56329 |
- 43** *conj.* when, if, whenever; (in indirect questions) *إِذَا* (ما) if, whether; *وَإِذَا* and (then) suddenly
إنها مجنونة ولا تصلح له أبدا، وإذا تزوجها سيتحول بيتها إلى ساحة معارك — She is crazy and not good for him at all, and if he marries her, their house will turn into a battlefield
99 | 52854 |
- 44** *n.* pl. *أنفس* (with *pron.*) same, self
وجد نفسه واقفا وسط عشرات المنكوبين المذهولين — He found himself standing among dozens of confused victims
100 | 52702 |
- 45** *n./adj.* pl. *عَرَب* Arab; Arabian; Arabic; *عَرَبِي* (Dia.) *n.* Arabic (language)
إنهم ليسوا عربا في الأصل، وإنما استوطنوا في هذه البلاد منذ مئات السنين — They are not of Arab origin, but they have settled in this country for hundreds of years
98 | 53325 |

- 46 **أَيَّ** *n. fem. أَيَّة* (in idafa) any; *interrog.* what, which; *rel.pron.* whatever, whoever
منعها من الخروج من المنزل أو إقامة أي صلة مع الناس
— He forbade her from leaving the house or having any contact with (other) people
99 | 51568 |
- 47 **رئيس** *n. pl. رؤساء* president, leader; chief, head, chairman; *adj.* main, chief, principal
رئيس الوزراء نوري المالكي التقى عقب وصوله أمريكا أمس الثلاثاء بالرئيس الأمريكي جورج بوش في البيت الأبيض — After his arrival in America yesterday (Tuesday), Prime Minister Nouri Al-Maliki met with the American President George Bush in the White House
97 | 52478 |
- 48 **عَمَلَ** *vn. working; n. pl. أعمال* work, activity, action
كيف تصفين عملك كمراسلة صحافية في زمن الحرب؟
— How do you describe your job as a media correspondent in time of war?
99 | 50613 |
- 49 **عَرَفَ** *v. I (i) to know sth/sb or ... that; (perf.) to learn, find out* **أَنَّ** that; (Lev.) **عَرَفْتُ كَيْفَ** you see (what I mean, what I'm saying)?
أنا لا أقبل الإشراف على أي طالب إلا بعد أن أعرف، — I don't agree to supervise any student until after I know, to some extent, his way of thinking
100 | 50348 |
- 50 **بَعْضُ** *n. some, several; بَعْضُ الشَّيْءِ* a little, to some extent; **بَعْضُهُمْ بَعْضًا** each other; **مَعَ بَعْضٍ** together; **وَرَاءَ بَعْضٍ** on top of each other; **بَعْضٌ** in line, in a row (one behind the other)
حُرِّمَ من دخول بعض الأندية بسبب لون بشرته الأسمر — He was banned from entering some clubs because of his dark skin color and Arab origin
99 | 49902 |
- 51 **دَوْلَة** *n. pl. دُول* state, country
لم يعد واضحا ما إذا كان حل الدولتين للصراع الإسرائيلي الفلسطيني مازال ممكنا — It is not clear any more whether the two-state solution to the Israeli-Palestinian conflict is still possible
98 | 49360 |
- 52 **كَمَا** *conj.* and, also, as well
أتوقع أنني لن ألتفك ما دمت رئيسا للوزراء، تماما — I expect that I will not meet you as long as you are a Prime Minister, just like what happened with your predecessor
96 | 48078 |
- 53 **إِلَّا** *part.* (exception) except (for), but (for), save; **إِلَّا أَنَّ** however, except that; **وَالْإِلَّا** otherwise
أحس بأنني عرفتكم من قبل في أزمان قديمة، وإلا فكيف تفسرين هذا الانجذاب بيننا منذ اللحظة الأولى؟
— I feel that I have known you since ancient times, otherwise how can you explain this attraction between us from the moment we first met?
99 | 46733 |
- 54 **أَنْتَ** *pron. you (masc.sg.); (Dia.) أنته، إنت* and **انتا** /'inta/
أنا مجرد مساعد وأنت جراح كبير — I am just an assistant, and you are a great surgeon
98 | 45267 |
- 55 **كَثِيرٌ** *adj. pl. -uun* many, much, numerous; **كَثِيرًا** very much; **كَثِيرًا مَا** frequently, often; **كثير** (Egy.) /kitiir/, (Lev.) /ktiir/ *adj./adv.*
رأيت الكثير في حياتي وسمعت أمورًا كثيرة ولكنني لم أهتم بالتفاصيل — I've seen a lot in my life, and I've heard many things, but I haven't cared about the details
99 | 44541 |
- 56 **وَاحِدٌ** *num. one; adj. one, single; (Dia.) n. fem. واحدة* /waHda/ a person, someone
هؤلاء يكذبون ويقولون إننا شعب واحد (persons) are lying and saying that we are one people
99 | 43466 |
- 57 **لَأَنَّ** *conj.* because (with foll. noun in acc.); **لَأَنِّي** (with pron.) **لَأَنِّي** because I; **لَأَنَّا** because we
كان يجب أن أصل قبل حلول الظلام لأَنِّي إن تأخرت فسأضل الطريق — I had to arrive before nightfall because if I were late I would lose my way
99 | 43701 |

- 58** *لَكِنَّ* *conj.* (with pron. or following noun in acc.) however, but; *لَكِنِّي* and *لَكِنِّي* however I, but I
هو في الصورة ابن العشرين — He is forty, but he looks twenty
90 | 45859 |
- 59** *لَيْسَ* *v. /* (perf. only) *لَيْسَ* he/it is not, *لَيْسَتْ* she/it is not, *لَسْنَا* we are not; *لَيْسَ* isn't...?
لو استطعت أن أوظفكم جميعا عندي لفعلت، ولكن
If I could employ all of you I would have done it, but that isn't within my reach
90 | 45416 |
- 60** *جَدِيد* *adj.* pl. *جُدُد* new, modern; *مِنْ جَدِيد* again, anew
هل هناك نية لضم لاعبين جدد لفريق النجف؟
Is there any intention to add new players to the Najaf team?
99 | 40375 |
- 61** *إِنْ* *conj.* if; whether; *وَإِنْ* even if, although;
مِنْ أَنْ no sooner had...than, had just...when
هذا فعلا ما تريده المرأة وإن تظاهرت بالعكس
This is what the woman really wants, even if she pretends the opposite
99 | 40464 |
- 62** *عَام* *n.* pl. *أَعْوَام* year
أعمل مدرسا للغة العربية في مدارس المحافظة منذ عام ١٩٩٥ — I have worked as an Arabic language teacher in the district's schools since the year 1995
99 | 38637 |
- 63** *أَحَد* *n.* fem. *إِحْدَى* one (of), someone; anyone; (neg.) nobody, no one; *num.* (in compounds) *إِحْدَى عَشْرَةَ* fem. *أَحَدَ عَشَرَ* eleven
إنك لا تثق بأحد! لا تثق إلا بطفقتك
You don't trust anyone! You only trust (the people of) your sect
100 | 37897 |
- 64** *أَكْثَر* *elat.* more/most, greater/greatest in number
نام ليلته الأولى في هذه القرية قبل أكثر من عام
He slept his first night in this village more than a year ago
99 | 37538 |
- 65** *كَبِير* *adj.* pl. *كِبَار* large; great, important, major; adult, senior; pl.n. *الكِبَار* adults
He is wearing a large turban that is tilted slightly forward
99 | 37236 |
- 66** *أَخ* *n.* pl. *إِخْوَان*, *إِخْوَة* brother; (in idafa) nom. *أَخِيهِ*, *أَخُوهُ* *gen.* *أَخِي*, *acc.* *أَخَا*; (with pron.) *أَخِي* his brother; *أَخِي* my brother, (Lev.Gul.) *ياخوي*, *ياخوي* (Dia.) *أَخْوِي* (Egy.Irq.) *أَخْوِي* = *أَخِي* my friend; (hey) buddy
هذا البيت ليس بيتك ولا أم لك فيه ولا أخ
This house is not your house, and you have neither a mother nor a brother in it
99 | 36766 |
- 67** *كَيْفَ* *interrog.* how; (Lev.) /kiif, keef/, (Gul.) *چيف* /cheef/; (with pron.) *كَيْفَك* (Lev.) /kiif-ak, keef-ak/ how are you?
سوف اعلمه كيف يعتمد على نفسه وكيف يتوقف عن الاعتماد علي — I will teach him how to depend on himself and how to stop depending on me
99 | 36412 |
- 68** *قَبْلُ* *prep.* before; *مِنْ قَبْلُ* before, prior to; *قَبْلُ* *adv.* (also *قَبْلُ*) previously, earlier
قبل انتهاء العام بيومين حدث زلزال رهيب دمر قرى عديدة في تركيا — Two days before the end of the year a terrible earthquake happened and destroyed many villages in Turkey
99 | 35711 |
- 69** *سَنَة* *n.* pl. *سِنُون*, *سَنَوَات* (gen./acc. *سِنِينَ*) year
لم أره منذ خمس سنوات — I have not seen him in (the past) five years
99 | 34782 |
- 70** *أَمْر* *n.* pl. *أُمُور* matter, issue, concern, affair
أريده لأمر مهم لا يقبل التأجيل
I need him for an important matter which cannot be postponed
99 | 34681 |
- 71** *قُوَّة* *n.* pl. -aat, *قُوَى* and *قُوَى* power, strength, force; *قُوَات* (armed) forces
أصيب فتیان بنيران قوات الاحتلال الإسرائيلي في قطاع غزة — Two boys were injured by the fire of the Israeli occupation forces in the Gaza Strip
99 | 34642 |

72 هل هُنَاك *interrog.* هل هُنَاك is there any...?

هل يمكن للواحدة منا أن تنسى أحلام وأحاسيس
— Is it possible for (any) one of us to
forget the dreams and emotions of adolescence?
98 | 34854 |

73 خِلَالِ *prep.* during, through; فِي خِلَالِ in the
course of; خِلَالِ ذَلِكَ meanwhile; بِمِنْ خِلَالِ by
means of, through; across, via; on the basis of,
based on

نحو ستة آلاف عامل مناجم لقوا حتفهم خلال العام
— About six thousand mine workers met their death during
the past year because of accidents in China
87 | 39028 | +news

74 مَرَّةً *n. pl. -aat* مرار, moment, occasion;
مَرَّةً once; مَرَّتَيْنِ twice; مَرَاراً repeatedly; مَرَاتٍ
several times, repeatedly; بِمَلَّةً totally,
completely; (with neg.) never, not at all
كان مجد الدين حريصاً على أن يزوره مرة أو مرتين كل
عام — Magd Al-Din made sure to visit him once
or twice a year
99 | 33861 |

75 أَنْ رَأَى *v. I* يَرَى to see sth/sb; to think, believe أَنْ
that
— هل تصدق أني لم أر خالي منذ أكثر من ستة أشهر؟
Do you believe that I haven't seen my (maternal)
uncle for more than six months?
99 | 34062 | +lit

76 أَب *n. pl.* أَبَاء father; الْأَبَوَانِ the parents;
(in idafa) nom. أَبُو, gen. أَبِي, acc. أَبَا; (with
pron.) أَبُوهُ, أَبِيهِ, أَبَاهُ his father; أَبِي my father,
(Lev.Gul.) أَبَوِي, (Egy.Irq.) أَبَوِيَا
— He found in him the father (figure) that he had been deprived of
99 | 33766 |

77 هُنَاكَ *adv.* there, over there; there is, there are;
مِنْكَ /minnaak/ (Irq.Gul.) from there, from that
place; هُنَاكَ /la-hunaak/ (Dia.) to there, to that
place
عندما لا يجد مالا يشتري به الخمر، يضطر للسرقه من
هنا وهناك — When he doesn't find money to
buy alcohol, he is forced to steal from here and
there
99 | 33870 |

78 تَمَّ *v. I (i)* to finish, conclude, come to an end;
to take place, be held (event)
— تمت محاكمتنا في حزيران أمام محكمة عسكرية
Our trial took place in June before a military
court
97 | 34557 |

79 حَيْثُ *adv.* where, in which; *conj.* حَيْثُ and
حَيْثُ so that, in order to; حَيْثُ أَنْ since,
because, given that; مِنْ حَيْثُ in terms of,
based on
قررت أن أحدهما معا إلى بيتي حيث أصبح لهما مكان
— I decided to take both of them
to my house where they came to have a stable
place in my office
97 | 34098 |

80 ثَانٍ (def. ثاني) *adj.* second, additional; next,
following; ثَانِيَةً secondly, furthermore; ثَانِيَةً
again, once more; تَانِي (Egy.) *adv.* again,
more, also
وجدت نفسها وحيدة في غرفة الجلوس، فصعدت إلى
الدور الثاني — She found herself alone in
the sitting room, so she went up to the
second floor
99 | 33321 |

81 حَتَّى *prep.* until, up to; لَحْتَى (Lev.) /la-Hatta/
prep. until, up to
— عليك أن تغذي حبك حتى ينمو ويزدهر
You have to nourish your love until it grows and
prosper
99 | 33051 |

82 جَمِيعَ *n. all* (of); every one (of); الجَمِيعَ
everyone; جَمِيعاً altogether; all, entirely
تحياتي لجميع العاملين بالمجلة لجهودهم من أجل إعداد
— My greetings to all the
magazine staff for their efforts in preparing
a perceptive and educated generation
100 | 32553 |

83 مَنَاطِقَ (often مَنَاطِقَة or مَنَاطِقَة) *n. pl.* مَنَاطِقَ region,
area, zone, territory
تطمح إلى تعزيز حضورها وتوسعة نطاق أعمالها في
منطقة الخليج — (The company) aspires to
enhance its presence and expand the range
of its businesses in the Gulf region
98 | 32675 |

- 84** حَقٌّ *n.* truth; pl. حُقُوق (legal) right; حُقُوق law; *adj.* true, right; حَقًّا really, truly

— يجب أن نعطي المرأة حقوقها ونترك لها حريتها
We must give the woman her rights and leave her
her freedom (referring to women in general)

99 | 32127 |

- 85** آمِيرِكِيّ and آمِيرِكِيّ /ameeriki/ *n./adj.* pl. -uun, آمِيرِكان /ameerikaan/ American

قال إن هناك حاجة ملحة لآلاف من القوات الأمريكية
لصد التمرد هناك — He said that there is an
urgent need for thousands of American troops to
repel the insurgency there

96 | 33325 |

- 86** مِثْلٌ *n.* pl. أمثال (somebody, something) like, similar; (in idafa) مِثْلُ like, such as; أمثالٌ like, such as, the likes of

— هل كل واحدة تحب زوجها مثلك يا ست زهرة؟
Does every woman love her husband like you do,
Mrs. Zahra?

99 | 31527 |

- 87** لَوْ *conj.* if; وَلَوْ even if; لَوْ لَا if not, if it weren't for

لو كنت تزوجت في فترة مبكرة من عمري لكان لدي
أبناء — If I had married at an early stage of my
life, I would have had children

99 | 31350 |

- 88** عامٌّ *adj.* general, common, public

— هذه أمور لا يجدر بالإنسان أن يناقشها في أماكن عامة
These are matters which people should not
discuss in public places

98 | 30916 |

- 89** إسمٌ *n.* pl. أسماء (def. أسامي) name

تظهر المرأة على التلفزيون بجوار اسمها الحقيقي
ومهنتها — (This) woman appears on television
with her real name and profession

99 | 30452 |

- 90** أَمْكَنَ *v. IV* to be possible (ل for sb) to do sth;
يُمْكِنُ أَنْ it's possible to (do sth); يُمْكِنُكَ أَنْ you
can (do sth)

2 Body

110	قلب	heart	2441	سِّنّ	tooth	3859	رقبة	neck
130	عين	eye	2476	كفّ	palm	4351	جوف	belly
148	يد	hand	2548	عظم	bone	4356	رجل	leg
170	وجه	face	2619	إصبع	finger	4373	كلية	kidney
215	رأس	head	2686	أيسر	left hand	4388	عصب	nerve
363	دم	blood	2844	مرارة	gall bladder	4524	رئة	lung
627	قدم	foot			(also bitterness)	4672	ثدي	breast
786	صدر	chest	3082	كبد	liver	4846	حلق	throat (also chasm, gorge)
947	شعر	hair	3122	عنق	neck			
1026	لسان	tongue	3151	أنف	nose	4897	عاتق	shoulder
1327	يمين	right hand	3247	عضلة	muscle	5183	معى	intestine
1373	ظهر	back	3262	حُضَن	bosom	5248	كاهل	nape of neck
1423	عقب	heel (also after)	3278	كتف	shoulder	5945	أنملة	finger tip
			3286	ذراع	arm	6053	خدّ	cheek
1476	راحة	palm (also rest)	3323	فؤاد	heart	6479	كعب	heel, ankle
			3327	جبين	forehead	6556	ساعد	forearm
1525	فم	mouth	3376	هيكل	skeleton (also framework)	6772	حنك	jaw
1853	أذن	ear				6780	ركبة	knee
2080	بطن	stomach	3479	دماغ	brain	7250	مرفق	elbow
2089	شفة	lip	3629	معدة	stomach	7330	جمع	fist
2178	جلد	skin	3642	شريان	artery	7744	ثَمّ	mouth
2322	أيمن	right hand	3786	بشرة	skin			
2372	رحم	womb	3818	مخ	brain			

- كان هناك فندق اسمه ويلورد مشهور وهو لا يزال
There was a famous hotel named Wilword, and it is still there and you can visit it
99 | 30678 |
- 91 **لَكِنْ** *conj.* however, but; (also **لا كِنْ** in informal or sub-standard spelling)
وتساءلت: أين هيئة الرقابة على الدواء والغذاء؟ لكن
— And I asked: Where is the food and drug control administration? But nobody answered
90 | 33727 |
- 92 **رَجُلٌ** *n. pl.* رجال *n. man*
هل المرأة أكثر صبرا من الرجل؟ — Is the woman more patient than the man?
99 | 30264 |
- 93 **عَالَمٌ** *n. pl.* -uun, **عَوَالِمٌ** world; **رَبِّ الْعَالَمِينَ** Lord of the Universe (God)
كان عالمنا الصغير يتسع كل يوم ونحن نكتشف الجديد
— Our small world was getting bigger every day as we discovered new things
99 | 30204 |
- 94 **حَيَاة** *n. life*
لماذا لا تتكلم؟ لماذا لا تحدثني عن ماضي حياتك؟
Why don't you speak? Why don't you tell me about your past life?
99 | 30100 |
- 95 **مَوْضُوعٌ** *n. pl.* مَوَاضِيْع subject, topic, issue, theme; *adj.* placed, laid down; located, situated; spurious (Hadith)
أحب أن ألفت انتباهك إلى أن كلامك خارج عن
— I would like to draw to your attention to the fact that your talk is completely outside the subject matter of the study
97 | 30657 |
- 96 **وَزِيرٌ** *n. pl.* وزراء minister
تضم هذه الوزارة ٢٤ وزيرا بينهم امرأة واحدة
— This government includes 24 ministers only one of whom is a woman
97 | 30636 |
- 97 **نَحْنُ** *pron.* we; إحنا, /iHna/ (Dia.); نحنا /niHna/ (Lev.)
لماذا يعاقبنا الله نحن المسلمين عندما نقترف الذنوب في
— Why is God punishing us, the Muslims, when we commit sins while he is going easy on the Americans?
99 | 29658 |
- 98 **وَقْتُ** *n. pl.* أَوْقَات time, moment, period;
في الوقت الذي while
— هو صديقي. من حقي أن أستقبله في أي وقت
is my friend. I have the right to receive him any time
99 | 29493 |
- 99 **بَلَدٌ** *n.* (rarely fem.; Dia. masc./fem.) pl.
بلد country, nation; البلاد the country;
بَلَدٌ (Egy.Lev.) fem.n. town, village
أضيت كثيرا من السنين في بلدان مثل المغرب وإيران
— I spent many years in countries like Morocco, Iran, and Afghanistan
99 | 29658 |
- 100 **مَنْ** *rel.pron.* who, whom
كل من يقرأ التاريخ الأمريكي لابد أن يتوقف أمام
— Whoever reads American history has to be struck by this paradox
92 | 31648 |
- 101 **مَجْلِسُ الشَّعْبِ** *n. pl.* مَجَالِس council, board; **مَجْلِسُ الشُّيُوخِ** (US) Senate
parliament; كذلك اطلع المجلس على التقارير الخاصة بالإصلاح البيئي
— The Council also took a look at the reports concerning environmental reform
96 | 30206 |
- 102 **قَامَ** *v. I (u)* to rise, stand up; to undertake, carry out ب (task, activity); to play ب (a role); to be based على on; (with imperf.) to start to do sth
— قمنا بهذا العمل منذ زمن طويل
that work a long time ago
99 | 29003 |
- 103 **حُكُومَةٌ** *n. pl.* -aat government, administration
— لا أريد للمطعم أن يكبر فيلفت نظر الحكومة
I don't want the restaurant to get bigger and attract the attention of the government
95 | 29332 |

- 104** **بَيْتَ** *n. pl.* بُيُوت house; family; *pl.* أَيْتَات verse (poetry)
— في النهاية يجب أن يكون لديها بيت وأسرة وأطفال
In the end she must have a house, a family, and children
99 | 27875 |
- 105** **دُونَ** *prep.* without; under, below; *and* مِنْ دُونَ and بِدُون without
المشكلة العراقية تحل من قبل العراقيين بدون تدخل
أطراف أخرى — The Iraqi problem will be solved
by the Iraqis without the interference of other parties
99 | 27400 |
- 106** **سَاسِيّ** *adj.* political; *n. pl.* -uun, سَاسَة politician, statesman
يحدد زعيم القبيلة أو شيخ القرية الاتجاه السياسي
— لسكان القرى والأرياف الخاضعة لسيطرته
The leader of the tribe or the Sheikh of the village determines the political direction of the inhabitants of the villages and the countryside that is subject to his control
95 | 28526 |
- 107** **فِلَسْطِينِيّ** *n./adj.* Palestinian
في مقهى في عمان عرفه رفيقه فائز بمجموعة من الفلسطينيين
— In a coffee house in Amman, his companion Fayiz introduced him to a group of Palestinians
94 | 28613 |
- 108** **ثُمَّ** *conj.* then, afterwards; besides, furthermore
— أذهب إلى مكتبي كل صباح ثم أعود آخر النهار
I go to my office every morning then I come back at the end of the day
80 | 33045 |
- 109** **جَاءَ** *v. I (i)* to come (إلى to); to come to sb: e.g. جاءني صديق a friend came to (see) me; رسالة I received a letter; to appear, show up (في in sth written or spoken)
أوضحوا أن الارتفاعات في الاسعار جاءت كنتيجة حتمية لارتفاع أسعار الأعلاف والمياه وأجور النقل
— They clarified that the rise in prices came as an inevitable result of the rise in the prices of feed and water and transportation costs
99 | 26234 |
- 110** **قَلْبَ** *n. pl.* قُلُوب heart; center, essence; *vn.* overthrowing, toppling (a regime); turning over (pages)
— دق قلبه بسرعة مع مجيء القطار
His heart beat quickly with the coming of the train
99 | 26075 |
- 111** **أَلْفَ** *num. pl.* آلاف thousand; (du.) أَلْفَانِ (gen./acc. أَلْفَيْنِ) two thousand, أَلْفَا/أَلْفَي كِتَابٍ two thousand books
عدد العراقيين المتواجدين في الأردن من خمسمائة ألف
— إلى سبعمائة ألف عراقي وهذا عدد هائل
The number of Iraqis present in Jordan is from five hundred thousand to seven hundred thousand Iraqis, and this is a huge number
99 | 26022 |
- 112** **الِي** /illi/ (Dia.) *rel.pron.* that, which, who; whoever, whichever; (Lev. also) يَلِي /yalli/; (Lev.Gul.) هَالِي /ha-lli/ (this, the one) that
— فين الشقة اللي مفروض نقعد احنا فيها؟
the apartment we are supposed to stay in?
81 | 31362 |
- 113** **رَاحَ** *v. I (u)* (Dia.) to go; **رَاحَ** (Dia.) future marker (with imperf.) will (do sth), (is/are) going (to do sth); (MSA) رَاحَ صَحْبَةً to be the victim of; (Dia.) to pass على sb by (opportunity), leave على sb behind (time)
سكانها الدروز وين راحوا؟ ليش راحوا؟ ليش باعوها؟
— Where did its Druze inhabitants go? Why did they go? Why did they sell them?
98 | 25643 | +spo
- 114** **نَاسَ** *pl.n.* (also fem.sg.) people, humans; persons
أحب أن أكون محاطة بالناس في كل لحظة وحتى اللحظة الأخيرة التي تسبق نومي أكون فيها مع أهلي
— I like to be surrounded by people at every moment, even the last moment before I go to sleep I am with my family
100 | 25207 |
- 115** **طَرِيقَ** *fem./masc.n.* (MSA rarely fem.; Lev. mostly fem.) *pl.* طُرُقَات road, course; way, method; عَنْ طَرِيقَ via, by way of; by means of, by using
التاريخ الآن على مفترق الطرق فلا القديم قد انتهى
— تماماً ولا الحديث قد بدأ بعد
History now is at a crossroads, since the old has not completely ended, and the new has not yet started
99 | 24751 |

- 116** أَرْض *fem.n. pl.* أراضي (def. أراضي) earth, ground; land, territory
 لمن أصابه الزهايمر أو فقد الذاكرة الفلسطينيون — يقاومون احتلال أرضهم والصهاينة هم المحتلون
 For anyone who has been struck by Alzheimers or memory loss, the Palestinians are resisting the occupation of their lands, and the Zionists are the occupiers
 99 | 24627 |
- 117** سَبَب *n. pl.* أسباب reason, cause; بِسَبَبِ because of
 المسيح لا يحل لرجل أن يطلق امرأته لأي سبب إلا لعلّة الزنا — Christ does not permit a man to divorce his wife for any reason except perhaps adultery
 99 | 24502 |
- 118** شَرَكَة *n. pl.* -aat company, corporation
 قد خصصت الشركة ٦ ملايين جنيه للتوسعات والإحلال والتجديد بالشبكة ولاستقرار التغذية الكهربائية — The company designated 6 million pounds for widening, setting up and renewing the network, and for the stability of the power supply
 97 | 24875 |
- 119** عَدَد *n. pl.* أعداد number, quantity; (periodical) issue, edition; بَيْنَ أَعْدَادِ الـ among those who
 هل يستطيع أن يحصى أوقاته السعيدة؟ كم عددها؟ عدة أيام؟ بضعة أشهر؟ — Can he count his happy times? How many are they? A few days? A few months?
 98 | 24721 |
- 120** صُورَة *n. pl.* صور picture, image, photo; manner, way, form
 هل جورج واشنطن الذي حقق استقلال اميركا من الاحتلال البريطاني كان ارهائياً؟ بالعكس، يضعون صورته اليوم على العملة، لأنه وقف في وجه الغزاة — Was George Washington, who achieved the independence of America from British occupation, a terrorist? On the contrary, they put his picture today on the currency, because he stood in the face of the invaders and liberated his land
 99 | 24052 |
- 121** دَوْلِيّ and دَوْلِيّ *adj.* international, world, global; دَوْلِيّاً internationally, worldwide, globally; دَوْلِيّ *adj.* (rare) state, national
 اكد قبل النهايات انه سيعتزل اللعب دوليا بعد المونديال — He confirmed before the finals that he will retire from international play after the World Cup
 96 | 24817 |
- 122** شُعْب *n. pl.* شُعُوب people, nation
 على الغرب عدم الإساءة إلى الشعوب بإطلاق تسميات كمحور الشر ولصق تهمة الإرهاب بالإسلام — The West should not insult people by calling them names like "Axis of Evil" and accusing Islam of terrorism
 98 | 24222 |
- 123** عَادَ *v. / (u)* to return, go back إلى to sth; to be attributed إلى to sth/sb; (with imperf.) عَادَ يَفْعَلُ to repeat sth, do sth again; (neg.) لَمْ يَعُدْ (ما عاد Dia.) to no longer do sth or be sth
 أعزائي المشاهدين فاصل قصير ونعود لنواصل هذا الحوار نعود إليكم بعد لحظات نحن معكم ابقوا معنا — My dear viewers, a short break and we will return to continue this dialog. We will return to you. After a few moments we will be with you. Stay with us
 99 | 23911 |
- 124** شَاءَ *v. / (a)* to want, desire sth; كَمَا شِئْتَ as you wish; إن شاء الله (informally انشاء الله and انشالله) hopefully, God willing
 نحن مستعدون لسماع كل وجهات النظر المعارضة لكن أن يصبح لكل شخص إذاعة وتلفزيون ويقول ما يشاء فهذه فوضى وليست حريات — We are prepared to listen to all opposing points of view but for every person to have their own radio and television program and say whatever he wants, well that is chaos, and not freedom
 98 | 24097 | +for
- 125** الآن *n. time, moment;* الْآن now
 البلد الآن يواجه حالة خطيرة جدا، وهي أن الأمن — The country now faces a very dangerous situation, namely that security is lacking to a large extent
 98 | 23885 |

126 أَرَادَ *v. IV* to want, desire sth or أَنْ to do sth
المواطن العراقي يريد حياته ويريد أمه ويريد أطفاله
ويريد أكله وخبره وكهرباءه وصحته — The Iraqi
citizen wants his life and he wants his mother
and he wants his children and he wants his
food and his bread and his electricity and his
health
97 | 23965 |

127 إِنَّ *part.* indeed
— إن مكة حرمها الله، ولم يحرمها الناس
the one who made Mecca a sacred place, not
people
72 | 32395 |

128 أَهْل *coll.n. pl.* أَهَالٍ (def. أَهَالِي) family, relatives,
folks; people, inhabitants; أَهْلًا welcome! hello!
(Lev.) أَهْلِينَ /'ahleen/
نواجه مشاكل حينما يرسب الطلاب في التوجيهي
فيأتي الأهل ويسألون لماذا رسب ابني أو ابنتي وقد
— We face
كان معدله في الأول الثانوي ٩٥٪
problems when students fail in final secondary
school exam, since the family comes and asks
why did my son or daughter fail when his
average for the first year secondary exams
was 95%
99 | 23479 | +spo

129 تِلْكَ *dem.pron.* that (fem.sg.); those
(non-human pl.)
أحسست في تلك اللحظة بأنها غريبة ووحيدة وضائعة
— She felt, at that moment, that she was a
stranger, alone and lost
89 | 25722 |

130 عَيْن *fem.n. pl.* عَيْنُون eye; water spring,
water source; spy, secret agent; eye (needle)
— ظل يغمز لها بعينه
He kept winking at her with
his eye
100 | 22982 |

131 الَّذِينَ *rel.pron.* (masc.pl.) who, whom; (with
prep. لِ) الَّذِينَ
هذه اللقاءات تسهم في خلق علاقات مباشرة بين
الممثلين الذين سيعملون في السفارات المصرية
— These meetings help create direct relationships
between the representatives who will be
working in Egyptian embassies
98 | 23446 |

132 شَكْل *n. pl.* أَشْكَال manner; form, shape;
appearance, look; (Gul.Lev.) شَكْلِي /shak-i/ it
seems to me, شَكْلَك /shakl-ak/ it seem that
you
لابد أن يتعلم أبنائنا كيف ينتمون إلى بلدهم وبشكل
عملي حقيقي، وليس من خلال شعارات تعبوا وتعبنا
— Our children need to learn how to
belong to their country in a real practical way,
and not through slogans which they and we are
all tired of
99 | 23021 |

133 عَمَلِيَّة *n. pl.* -aat operation, process
— في اعتقادي سنفرغ من العملية في ظرف يومين
In my opinion we will be finished with the
operation in about two days
98 | 22811 |

134 أَمَّا *part.* (focus) فَـ أَمَّا as for..., concerning...;
أَمَّا بَعْدُ approx. and now, to our main point
فأنا نخيل لي اني لم اغير جسمانيا منذ ربع قرن.. اما هو
— فلم يتغير فيه شيء كانه لم يفارقنا الا لأمنية واحدة
It seems to me that I have not changed
physically in a quarter century. As for him,
nothing has changed in him, as if he had only
left us for an evening
99 | 22527 |

135 خَاصَّ *adj.* special, specific; private, personal;
exclusive, elite
كان السلطان يثق في طبيبه الخاص اليهودي ربما أكثر
— The Sultan trusted his
من أولاده وزوجاته
private Jewish doctor perhaps more than his
children or his wives
99 | 22528 |

136 حَوْلَ *prep.* around; about, concerning
استقبلتني غيمة كبيرة من دخان الغليون المعطر.. تلفت
— حولي لأرى إن كانت هناك نافذة
A big cloud of
perfumed pipe smoke greeted me. I looked
around me to see if there was a window
99 | 22294 |

137 عَمِلَ *v. I (a)* to work, function; to make,
prepare, build sth
أمها تعمل اختصاصية اجتماعية، وأبوها طبيب أسنان
— Her mother works as a social specialist, and
her father is a dentist
99 | 22316 |

- 138** عَنَى *v. / (i)* to mean, imply sth or أَنَّ that; (pass.) عَنَى/بُعِنَى to be concerned ب with, take an interest ب in
تعرفين جيدا ماذا تعنين بالنسبة إليّ، لكنني أمر بأزمة لن — You know well what you mean to me, but I am passing through a crisis which I am not going to be able to get out of soon
99 | 22428 |
- 139** وَجَدَ *v. / (i)* to find sth/sb; (pass.imperf.) يُوجَدُ to exist (there is, there are)
شرحت له نوع الاغاني التي في حيازتنا ولم أجد المصطلح الملائم له في الانكليزية — I explained to him the type of songs which are in our possession, and I couldn't find the appropriate term for it in English
90 | 24528 |
- 140** خَيْرَ *n. goodness, good; adj. better (من than), best; نَحْنُ بِخَيْرٍ good morning!; we're fine; الوقاية خير من العلاج prevention is better than cure*
وجدته خير زوج يمكن أن تحلم به امرأة — I found him to be the best husband a woman could dream of
99 | 22099 |
- 141** شو /shu/ (Lev.Kuw.UAE) *interrog. what*
شو رأيك بالوضع السياسي في البلد؟ — What is your opinion regarding the political situation in the country?
59 | 36869 |
- 142** آه (Dia.) *interj. yes, right, ah, yeah*
زوجي لم يقل لي لا آه ولا لا قال لي إن شاء الله — My husband neither said "yes" nor "no" to me, he said "if God's willing"
38 | 57277 | +spo
- 143** وَطَنِيّ *adj. national; nationalistic; n. pl. -uun nationalist*
مصر تحتاج الآن إلى العمل الوطني المباشر أكثر — بكثير من احتياجها إلى مدرسين ومحاسبين
Egypt now needs direct national action a lot more than it needs teachers and accountants
95 | 22704 |
- 144** مَدِينَة *n. pl. مَدَن city*
يحتاج إلى أحد يأخذ بيده في هذه المدينة — He needs someone to take him by the hand in this city
99 | 21718 |
- 145** أَبْنَاءُ الْبِلَادِ *n. pl. أَبْنَاءُ son; children; the native population; (shortened to بَن after personal name) عمر بن الخطاب*
كل أب في الدنيا يكن كراهية عميقة لزوج ابنته مهما — Every father in the world harbors a deep hatred for the husband of his daughter, no matter how much he pretends the opposite
99 | 21714 |
- 146** أَيْضاً *n. أَيْضاً also, as well; besides*
قيل إنه مختل عقليا، وقيل أيضا إنه الرجل الثالث في الحزب النازي بعد هتلر وجورنجر — It was said that he was mentally retarded, and it was also said that he was the third man in the Nazi Party after Hitler and Goering
96 | 22381 |
- 147** طَيِّبٌ *adj. good, nice; pleasant; delicious; طَيِّبٌ interj. good, fine, OK; (Egy.Lev. shortened to طَا Lev. shortened also to طَب)*
أليس هناك حل يقي الرجل الطيب من الهلاك — Isn't there a solution that saves the good man from annihilation without threatening her (woman's) happiness?
99 | 21587 |
- 148** يَدٌ *fem.n. pl. أَيَدٍ (def. أَيَدِي hand; (Dia.) أَيَدِي /iideek/ your (two) hands*
كثير من النازحين وضعوا مصيرهم بين أيدي عصابات المهربين لاجتياز خليج عدن وصولا إلى اليمن — Many refugees put their fate in the hands of gangs of smugglers to cross the Gulf of Aden to arrive in Yemen
100 | 21407 |
- 149** سَ *part. (future marker, short form of سَوْفَ) will*
مكتب البعثات سيتكفل بمصاريف الدراسة — The office of (overseas student) delegations will cover educational expenses
90 | 23562 |

- 150** مشروع *n. pl.* -aat, مشاريع project, enterprise; *adj.* lawful, legal; مشروع قانون bill, draft law
هناك مشروع آخر لمكافحة عمل الأطفال ولكن
المشكلة أكبر من المشروع — There is another
project to fight children working, but the
problem is bigger than the project
99 | 21424 | +news

151 ثلاثة *num. fem.* ثلاث three; ثلاثة عشر thirteen;
ثلاثة /talaata/ (Egy.), /tlaate/ (Lev.), ثلاثة
/tlaatha/ (Irq.)
ظهرت فجأة ثلاث عربات جيب يقودها جنود
— Three jeeps
suddenly appeared driven by bare-chested
soldiers coming quickly from the north
99 | 21101 |

152 صوت *n. pl.* أصوات voice, sound; vote
ولما انفض الاجتماع سمعت صوتاً يناديني وأنا ماض
— When the meeting ended
I heard a voice calling me as I was heading
toward the outside door
100 | 20881 |

153 أمام *n. front, front part; أمام in front of, facing;*
إلى الأمام forward
وجه إليه بقدمه ركلة قوية دفعته إلى الأمام وكادت
— He aimed a strong kick at him which
sent him reeling forward and almost knocked
him over
90 | 22799 |

154 سمع *v. / (a) to hear sb, listen إلى to sb*
مشى رأفت مبتعداً وسمع خلفه ماكس يتحدث
— Ra'fat walked away and
he heard Max behind him talking to
someone else
99 | 20116 |

155 نسبة *n. pl. نِسَب ratio, rate, percentage*
figure; بالنسبة إلى concerning, regarding,
in relation to
قاس الطبيب وزن الطفل وطوله وحسب نسبة الوزن
— The doctor measured the baby's
weight and height, and he calculated the weight
to height ratio
96 | 20802 |

156 بسّ (Egy.Lev.Irq.Gul.) *adv.* only, just; *conj.*
however, but; (Lev.Irq.Gul.) *interj.* enough!
stop! (Lev.) (with imperf.) as soon as
مش كده وبس، بعت شكوى للسياحة من عشرين
— Not only that, but I sent a twenty-
page complaint to the (Ministry of) Tourism
43 | 46255 |

157 حال *n. (rare as fem.) pl. أحوال situation,*
condition, case; كَيْفَ حَالُكَ how are you?;
حالاً immediately, right now; لَحَال (Lev.) *adv.*
(with pron.) لَحَالُكَ alone, by yourself
لو استمر على هذه الحال فلن يجددوا عقده معها يكن
— If he continues in this condition,
they will not renew his contract no matter how
much sympathy they have
99 | 20003 |

158 شهر *n. pl. أشهر, أشهر month*
جلسنا منذ شهر لساعة كاملة كان يحدثني فيها عن
— We sat a month ago for a
whole hour in which he talked to me about
his hopes and dreams
99 | 19967 |

159 هنا *adv.* here
— إني عازم أن لا أموت هنا
not to die here
99 | 19821 |

160 بل *conj.* but, rather; in fact
لا يوجد لدينا جمهور يعشق ناديه بل يعشقون فلان
— We don't have fans who love their
club (i.e. club's team), but they love this person
(i.e. player) or that
89 | 22123 |

161 برنامج *n. pl. برامج program*
إذا نجح فريق المحبة فإن المدمن يكون جاهزاً لبدء
— If the "love
team" succeeds, the addict will be ready to
begin a 12-step treatment program
97 | 20293 |

162 لن *neg.part. (with subjunctive) will not, will never*
هذه الأم لن تستطيع أن توفر الرعاية الكاملة لتوائمتها
— This mother will not be able to
provide full care to her triplets
95 | 20626 |

163 أُم *n. pl.* أمّهات mother; بَأْمُ الْعَيْنِ/عَيْنِيَّة with one's own eyes; the best, greatest, finest; أُم الدُّنْيَا Egypt

أخذ مكانه جوار أمه وزوجته.. كانت أمه نائمة — He took his place near his mother and his wife. His mother was sleeping

99 | 19626 |

164 إِيه /'iih/ and إِي /'ii/ (Dia.) *interj.* yes, OK, uh-huh; إِيه وَإِلله إِي نَعَمْ yes, that's right; إِيه وَإِلله /'iih waLLa/ yes indeed

كنت أحبك وأحبك إيه نعم أحبك لكن الفراق ماكان اختياري — I used to love you, yes, love you, but our separation was not my choice

39 | 49435 | +spo

3 Food

This list includes foods, drinks and other ingestible substances, as well as other words related to serving and obtaining food.

236	ماء	water	3797	عصير	juice	5947	سلطة	salad
1408	عيش	bread; rice	3827	ثمرة	fruit	6151	تغذى	to have lunch
1683	سكر	sugar	3835	وصفة	recipe	6198	حمص	hummus
1840	قهوة	coffee	3965	خضار	vegetables	6217	لحمة	meat
1916	سمك	fish	3994	دهن	fat	6225	خل	vinegar
2051	عسل	honey	4015	أرز	rice	6239	تعشى	to have dinner
2070	شاي	tea	4114	حلوى	dessert	6277	فطر	mushrooms
2153	خبز	bread	4134	عنب	grapes	6279	طيب	delicious
2187	جوع	hunger	4146	فنجان	cup	6354	خيار	cucumber
2239	عشاء	dinner	4181	كريم	cream	6449	بيتزا	pizza
2471	زيتون	olives	4201	حلاوة	sweets, candy	6450	بصلة	onion
2660	بابا غنوج	baba ghannouj (بابا: papa, pope)	4300	بصل	onions	6452	كبة	kibbeh
			4335	إفطار	iftar; breakfast	6516	طبخة	meal, dish
						6523	منسف	mansaf
2665	دجاج	chicken	4336	شوكة	fork	6539	فطور	breakfast
2692	بيض	eggs	4364	ليمون	lemon	6625	سادة	plain (coffee, tea)
2774	غداء	lunch	4490	زجاجة	bottle	6637	شيشة	sheesha
2801	ملح	salt	4518	صحن	bowl, plate	6638	بطاطا	sweet potato, potato
2856	ثمر	fruit	4567	شهية	appetite	6640	كيك	cake
2858	تغذية	nutrition	4601	تفاح	apples	6768	فلفل	pepper
2982	خمر	wine	4663	تمر	date	6787	بندورة	tomatoes
3010	فاكهة	fruit	4794	سكين	knife	6802	ملوخية	mulukhiyah
3082	كبد	liver	4807	برتقال	oranges	6823	مرق	broth, stock
3085	لبن	milk; yoghurt	4909	حلويات	sweets	6890	باميا	okra
			4970	دقيق	flour	6938	كبسة	kabsa
3225	عرق	araq	5366	جبين	cheese	6953	كحول	alcohol
3354	لقمة	morsel	5404	لوز	almonds	7022	فطر	have breakfast
3442	شراب	drink	5431	ذرة	sorghum	7073	مقلوبة	makloubah
3489	قمح	wheat	5584	مأدبة	banquet	7260	تمن	rice
3495	ملعقة	spoon	5633	قوت	food			
3696	مقوم	ingredient	5770	شهية	delicious			
3795	عشب	herb, plant	5871	جزر	carrots			

165 حَرْبَ fem.n. pl. حُرُوبَ war, warfare

— روميل هو بطل حروب الصحراء بلا منازع
Rommel is the undisputed hero of desert wars

98 | 19739 |

166 عِنْدَمَا conj. when, as soon as

عندما سقطت الأندلس في أيدي المسيحيين
الإسبان، اضطهدوا المسلمين واليهود
— When Andalusia fell into the hands of the Christian Spaniards, they persecuted the Muslims and the Jews

88 | 21928 |

167 وَضَعَ vn. laying down, putting, placing; drafting (document); n. pl. أَوْضَاع situation, state of affairs, status, condition

— لو تزوجا لكان الوضع أفضل للجميع
married, the situation would have been better for everyone

98 | 19640 |

168 هُمْ pron. they (masc.); هما and هم /humma/ (Egy.Irq.Gul.), همي and هم /humme/ (Lev.), هم /ham/ (Alg.)

هناك اناس مختصون بمثل هذه الأشياء وهم اطباء نفسيون يدرسون كيفية وضع الاعلانات لكي يتاثر بها الزبون
— There are people who specialize in such things, and they are psychologists who study how to come up with ads to influence the customer

98 | 19420 |

169 دَوْر n. pl. أدوار role, part; task, function; floor (building level); round, stage, set (sports tournament); turn (chance to act, play a role)

وقفوا كل اليوم في البرد القاسي بانتظار دورهم
— They stood all day in the bitter cold waiting for their turn to enter

99 | 19242 |

170 وَجْه n. pl. وجوه face, front; side; way, manner; pl. أَوْجُه aspect, facet; بَوَجه عام/خاصّ generally, specifically; وجوه persons, individuals; وجهه and ويه /weeh/ (Gul.) face

— بالكاد ظهرت على وجهها ابتسامة مكسوفة
smile barely appeared on her face

89 | 19108 |

171 جِدَّ n. seriousness, earnestness; جِدًّا very, much; جَيِّد جِدًّا very good; بِجِدِّ seriously, in earnest

— الياس كان فرحا جدا بأخيه بسام.. يعامله وكأنه ابنه
Elias was very pleased with his brother Bassam. He was treating him as if he were his son

99 | 19258 |

172 بَدَأَ v. / (a) to start, begin (في) sth or (with imperf.) to do sth; (Dia.) بَدَى, بَدَى /badeet/

فجأة بدأت أُمي تصرخ بأعلى صوتها وتنعني بأبشع
— Suddenly my mother started yelling in her loudest voice and calling me the ugliest of insults

99 | 19025 |

173 كَلِمَةً n. pl. -aat word; remark; speech

فكرت للحظة كي تنتقي كلماتها ثم قالت ببطء:
«هل أنتمأ أصحاب فقط؟»
— She thought for a moment in order to choose her words and then she slowly said: "Are you just friends"?

100 | 18787 |

174 طِفْلٌ n. child, infant; boy, baby boy; fem. طِفْلَةٌ girl, baby girl, pl. أَطْفَال n. children, infants; babies

تسري شهرتي بين أطفال الحارة، وربما في المدينة كلها
— My reputation is spreading through the children of the neighborhood, and perhaps (through) the whole city

99 | 18707 |

175 مُنْذُ prep. since, ago; conj. (ever) since, starting from

تكلما ما يقرب من ساعتين.. ومنذ تلك الليلة تغيرت
— The two of them spoke for close to two hours...and since that night his life has changed

88 | 21011 |

176 لَدَيَّ prep. with, by, at; (with pron.) لَدَيَّ he/it has, لَدَيَّ I have

لم أنم منذ الأمس، ولدي عملية غدا في الساعة
— I haven't slept since yesterday, and I have an operation tomorrow at seven in the morning

89 | 20719 |

- 177** عِرَاقِيّ *n./adj.* Iraqi
 قتل ١٣ عراقيا في هجمات في بغداد ومناطق
 أخرى من العراق — Thirteen Iraqis were
 killed in attacks in Baghdad and other
 areas of Iraq
 93 | 19794 |
- 178** أَصْبَحَ *v. IV* to become sth; to begin, start
 (to do sth)
 زوجي مجنون في هذه اللعبة ويصبح عصبيا جدا إذا ما
 هزم فريقه — My husband is crazy about this
 game, and he becomes very nervous if his team
 is defeated
 97 | 18931 |
- 179** مَكَان *n. pl.* أَمَّاكِن, أَمَّاكِن place, location;
 position, role, post
 كانت أمه قد جاءت إلى القرية من مكان مجهول،
 ولم تكن تملك شيئا غير ملابسها
 — His mother
 had come to the village from an unknown
 place, and she didn't own anything but her
 clothes
 100 | 18520 |
- 180** صَارَ *v. I (i)* to become; to happen;
 (with imperf.) to begin to do
 وصار يتصل بها بواسطة البطاقات المسبقة
 — الدفع حتى لا يكتشف أهل خطيبته ما بينه وبينها
 And he began to call her using prepaid
 cards so that the family of his fiancée
 would not discover what's between him
 and her
 97 | 18833 |
- 181** مُشْكَلَةٌ *n. pl.* -aat, مَشَاكِل problem, issue
 نم جيدا يا صديقي وسوف تكتشف في الصباح أن
 المشكلة بسيطة — Sleep well my friend and
 you'll find out in the morning that the
 problem is simple
 99 | 18438 |
- 182** عَشْرَةٌ *num. fem.* عَشْر ten; *n.* عَشْرَات tens,
 scores, dozens; (used in the numbers
 11–19)
 عشرات الرجال سهرُوا الليالي في جهد متواصل
 — حتى ثبتت لهم براءتك
 Dozens of men
 stayed up nights in a prolonged effort
 until your innocence was proven
 99 | 18273 |
- 183** وَصَلَ *v. I (i)* to arrive إلى at; to connect, link,
 join بَيْنَ between; (Egy.Lev.) /wiSil, yiwSal/
 (Lev. also /yuuSal/), (Irq.Gul.) /wuSal, yooSal/
 — حتى الأحلام الجميلة تصل إلى نهاياتها
 Even
 beautiful dreams reach their end
 99 | 18236 |
- 184** إِسْلَامِيّ *adj.* Islamic; *n./adj.* Islamist
 سياستنا الخارجية يجب أن تعكس الثقافة الإسلامية
 — Our foreign policy should reflect
 profound Islamic culture
 95 | 18613 |
- 185** سَاعَةٌ *n. pl.* -aat hour, time, o'clock; clock,
 watch, timepiece
 بعد نحو نصف ساعة وصلنا إلى مبنى منعزل
 — After
 about half an hour we reached a secluded building
 99 | 17755 |
- 186** شَيْخ *n. pl.* شُيُوخ, شُيُوخ sheikh, leader;
 pl. شُيُوخ old man; (pol.) senator
 بدأ كثير منهم يفسرون عبارة الشيخ الأخيرة، كل
 — حسب معلوماته
 Many of them started to
 interpret the Sheikh's last sentence, each
 according to their information
 99 | 17884 |
- 187** أَكَّدَ *v. II* to confirm sth or أَنْ that; to underscore,
 emphasize (على) sth or أَنْ (على) that
 تقرير الطبيب الشرعي يؤكد أن الوفاة نتجت عن قطع
 — شرايين رسغ اليد اليسرى
 The medical examiner's
 report confirms that the death resulted from
 severing the arteries of the left wrist
 89 | 19464 |
- 188** سَلَامٌ *n.* peace; pl. -aat greeting, salute; السَّلَامُ
 عَلَيْنَا hello; السَّلَامُ الْوَطَنِيّ the national anthem
 هذا ما يميزنا عن باقي الأحزاب التي تتحدث عن
 — السلام ولا تفعله
 This is what distinguishes
 us from the rest of the parties that talk about
 peace but don't make it
 92 | 18801 | +spo
- 189** سَيِّدٌ *n. pl.* سَادَةٌ Sir, Mr; lord, master, boss
 خلاص يا سيدي.. انت السيد وأنا العبد، عاوزني
 — أعمل لك إيه تاني؟
 Ok sir...you are the master
 and I am the slave, what else do you want me
 to do for you? (Said in ridicule)
 99 | 17543 |

- 190** صاحب *n. pl.* أَصْحَاب owner, possessor; originator; friend, companion; *pl.* صَحْب companion (esp. of the Prophet); صاحِبَة *n. -aat* (female) friend, girlfriend
من هم أصحاب المصلحة في الفصل بين الدين والسياسة، وبين الدين والعلم؟ — Who are those who possess an interest in the separation between religion and politics, and between religion and science?
99 | 17450 |
- 191** عَدَم *n. (in idafa)* absence of, lack of; non-, not
أعتذر بشدة على رداءة خطي وعدم وضوحه — I apologize strongly for my horrible script and its illegibility
98 | 17472 |
- 192** ها *interj.* look! here (he/she is, they are, I am, we are); (with pron.) هَاكْ here, take!; (Dia.) *interrog.* huh?
سيشرب ويتطلع إلى الصور القديمة.. ها هي أيام السعادة تتبدى أمام عينيه — He will drink and look at old pictures...the days of happiness appear before his eyes
98 | 17352 | +lit +spo
- 193** حَرَكَة *n. pl. -aat* movement, motion, activity; organization, (political) movement
اعتبرته المؤسسة الحاكمة ممثلاً لحركة حماس في الإخوان المسلمين — The ruling establishment considered him to be a representative of the Hamas movement in the Jordanian Muslim Brothers
99 | 16997 |
- 194** رَبَّ *n. pl.* أَرْبَاب lord, master; Lord (God); owner, proprietor
ربنا يحفظك وينصرك ويخليك — May our Lord protect you and grant you victory and keep you
99 | 17092 | +for
- 195** أَكْبَر *elat. fem.* كُبْرَى larger/largest, greater/greatest; *adj.* senior, elder; important, significant; great, major
إندونيسيا هي أكبر دولة إسلامية في العالم — Indonesia is the largest Muslim country in the world
100 | 16943 |
- 196** كُتُب *n. pl.* كِتَاب book
عندما جاء أخذت كتبها وتظاهرت بالدراسة — When he came she took her books and pretended to be studying
99 | 16965 |
- 197** حَدَّ *n. pl.* حُدُود extent, limit, level; edge, corner; حُدُود border, frontier; range, scope; حَدَّ (Lev.) *prep.* up until
عاشت عمرها ملتزمة ولم تسمح لأحد في الكلية بأن يتجاوز حدود الزمالة — She lived her life strictly, and did not permit anyone in the college to go beyond the limits of simply being colleagues
99 | 16894 |
- 198** أَخَذَ *v. I (u)* to take sth; (with imperf.) to begin to do sth; (imperat.) اخُذْ, (Irq.) اخُذْ take!
خذ راحتك.. سأنتظرك في الاستقبال — Take your time...I'll wait for you in the reception (hall)
99 | 16858 |
- 199** نِظَام *n. pl.* أَنْظِمَة, نُظُم regime, government; system; نِظَام orderliness
اختلفت أصواتهم بغير نظام — Their voices jumbled together in disarray
95 | 17514 |
- 200** ذَات *fem.n. pl.* دَوَات ego, self; ذَات same, -self (himself, herself, etc.); (in idafa) a certain, a given (day, time, occasion, person, thing); بِالذَّات exactly, precisely
لم أعد أشعر بذات الرعب الذي كنت أشعر به في البداية — I no longer feel the same fear that I used to feel in the beginning
99 | 16679 |
- 201** نَعَمْ *interj.* yes
هل تعيش في سكن الطلبة؟ — نعم — Do you live in the student housing? — Yes
98 | 16762 | +spo
- 202** قَضِيَّة *n. pl.* قَضَايا problem, issue; lawsuit, legal case
الصحف الأميركية ركزت على عدد من القضايا، طبعاً — The American newspapers focused on a number of issues, the most important of which, of course, was the Pope's funeral
99 | 16601 |

- 203** ماضٍ (def. ماضٍ) *adj.* past; previous, last; *n.* الماضي the past
ألم أقل لك في المرة الماضية إنني لا أريد أن أرى وجهك مرة أخرى؟ — Didn't I tell you last time that I don't want to see your face again?
98 | 16829 |
- 204** إنسان *n. fem.* إنسانة, *pl.* أناس human being
دينه لا يستطيع الإنسان أن يخفي دينه — A man cannot hide his religion
99 | 16596 |
- 205** حالة *n. pl.* -aat condition, state, situation; case, instance
يصعب علي أن أراه في هذه الحالة — It is difficult for me to see him in this condition
99 | 16488 |
- 206** أخير *adj.* last; latest, recent; الأخير the latter; أخيراً finally; recently, lately
لم تظن قط أن يوماً كهذا سيأتي، لكنه أتى أخيراً — She never thought a day like this would come, but it finally came
99 | 16524 |
- 207** بالرَّغمِ and عَلَى الرَّغمِ مِنْ، رَغْمَ *n.* رَغْمَ and رَغْمِ
مِنْ in spite of, despite
أهنتك لأنك تفوقت بالرغم من التعليم البائس الذي تلقيته — I congratulate you because you excelled despite the wretched education you received
98 | 16548 |
- 208** جانب *n. pl.* جَوَانِبِ side, aspect, part; إلى جانبِ and بجانبِ next to, beside
كان الرجل يقف في جانب المكان يراقب ما يدور حوله — The man was standing to the side of the place watching in amazement what was happening around him
90 | 18004 |
- 209** حُبَّ *n.* love, affection; لِحُبِّ out of affection for, for love of
لو فقدنا إيماننا بالحب، فستفقد كل الأشياء في هذه الدنيا لذتها — If we lose our faith in love, everything in this world will lose its pleasure
99 | 16244 |
- 210** جامعة *n. pl.* -aat university; league
دعوتها يوم الجمعة إلى القهوة في كافيتريا الجامعة — I invited her on Friday for coffee in the university cafeteria
98 | 16373 |
- 211** قرار *n. pl.* -aat decision, resolution
أتمنى أن أعيد حياتي مرة أخرى لأتخذ قرارات مختلفة — I hope to redo my life again so I can make different decisions
98 | 16341 |
- 212** لُبنانيّ *n./adj.* Lebanese
كيف يمكن أن تسوى هذه الخلافات بين الأطراف اللبنانية المعارضة؟ — How can these differences between the opposing Lebanese parties be settled?
92 | 17309 |
- 213** لَقَدْ *part.* (with perf.) has/have already
لقد انتهى من لوحته الجديدة هذا المساء وقرر أن نكون أول من يشاهدها — He finished his new painting this evening, and he decided that we will be the first to see it
88 | 18150 |
- 214** ما زالَ، لا يزالُ *v. / (a)* to cease; (with neg.) ما يزالُ and لا زالَ to continue to be or do sth (lit. to not cease being or doing sth)
لا يزال هناك أفراد يأتون عبر هذه الحدود، والسوريون يستطيعون أن يمنعوهم — There are still individuals who come through these borders, and the Syrians could prevent them
99 | 16026 |
- 215** رَأْس (Dia. راسٍ /raas/) *n. pl.* رُؤُوس head; tip; رأس مال (fin.) رُؤُوس أموال (pl. رَأْس مال) capital; (geo.) رأساً immediately
رفعت زهرة رأسها أكثر من مرة إلى شرفات البيوت — Zahra raised her head more than once to (see) the houses' balconies
99 | 15864 |
- 216** تَحْتَ *n.* bottom part; تَحْتَ *prep.* below, under; لتحت /la-taHt, la-taHit/ (Lev.) *adv.* down, downward
كلما أخرج الرجال شخصاً حياً من تحت الأنقاض — Whenever the men pulled a living person from under the rubble, cries of "God is great, God is great" arose
99 | 15655 |

217 **وَزَارَة** *n. pl. -aat* ministry

تم إجراء الاتصالات والتنسيق مع وزارات الأشغال العامة والصحة — Communications and coordination have been established with the Ministries of Public Works and Health
96 | 16143 |

218 **هَدَفَ** *n. pl. أهداف* goal, target; intention, objective; (in sports) goal, point

ان هدفنا هو تجويع الشعب الفلسطيني، ولكن ليس الى درجة الموت — Our goal is to starve out the Palestinian people, but not to the point of death
98 | 15682 |

219 **عَلَاَقَة** *n. pl. -aat* relation, link, tie, connection

ما علاقة الدين بالاقتصاد؟ — What is the relationship between religion and the economy?
99 | 15425 |

220 **شُكْرَ** *n. thankfulness, thanks; شُكْرًا interj. thank you, thanks*

شكرا على تهنئتك بالعيد السعيد — Thank you for your congratulations on a happy holiday
99 | 15492 | +for

221 **مُتَّحِد** *adj. united*

رأت هيئة الأمم المتحدة أن التقسيم هو خير الحلول — The United Nations Organization felt that partitioning (Palestine) was the best solution
99 | 16529 |

222 **مُجْتَمَع** *n. pl. -aat* society

المدينة الجامعية تسهم في خلق مجتمع أشبه ببستان متنوع الأشجار والأزهار — The University City contributes to the creation of a society that is more like a grove with various (types of) trees and flowers
96 | 15867 |

223 **مَرَكَز** *n. pl. مراكز* center; station; (sports) ranking, position

لينينجراد هي المركز الصناعي والثقافي لروسيا ولن تسقط — Leningrad is the industrial and cultural center of Russia, and it will never fall
98 | 15483 |

224 **حَكَى** *v. I (i)* to tell, relate, report; (Lev.)

/Haka, tiHki/, (Irr.) /Hicha, tiHchi/ to speak, talk; say; tell
كيف سيقنعها بأن تحكي له كل الأمور ليفهم ما يجري؟ — How is he going to convince her to tell him everything so that he understands what is happening?
86 | 17673 | +spo

225 **نَتِيْجَة** *n. pl. نتائج* result, outcome; consequence; **نَتِيْجَة لـ** as a result of

شفاؤه من الأزمة لم يأت نتيجة الأدوية، وإنما بفضل صلابته الداخلية — His recovery from the crisis did not come as a result of medications, but thanks to (his) inner strength
98 | 15357 |

226 **أُخْت** *n. pl. أخوات* (Lev.Irr.Gul. أَخَوَات) sister; mate, counterpart (in a pair); إِخْوَات (Egy.) sisters; siblings

لا أفهم كيف استطاعت أختك العيش مع هذا الرجل وكيف لم تطلب الطلاق منه — I don't understand how your sister could live with this man and how she didn't seek a divorce from him
91 | 16432 | +for

227 **رَأْي** *n. pl. آراء* opinion, view; idea

أشكرك على الصور التي بعثت بها إلي، وإذا أردت رأيي فأني أقول لك إن بلدك جميل — Thank you for the pictures you sent me, and if you want my opinion, I'll tell you that your country is beautiful
99 | 15012 |

228 **إِدَارَة** *n. pl. -aat* administration, management; bureau, office, directorate

نسبة كبيرة من الأميركيين يؤيدون قرارات الإدارة الحالية — A large percentage of the Americans support the decisions of the current administration
96 | 15434 |

229 **مُسْلِم** *n./adj. pl. -uun* Muslim

المذهب الوهابي يحرم الخروج على الحاكم المسلم حتى لو ظلم الناس — The Wahhabi sect forbids rebellion against a Muslim ruler, even if he oppresses the people
97 | 15307 |

- 230** الصغار *adj. pl.* صغار small; young; الصغار children, youths; (Lev.Irq.) زغير /zghiir/, زغار /zghaar/ ستعمل على تنفيذ مشروع القروض الصغيرة الذي — She will work on implementing the small loan project which will contribute to curbing the problem of poverty and unemployment 99 | 14834 |
- 231** ما *interrog. what, which* ما رأيك يا رأفت؟ هل نبدأ بالعشاء أم نشاهد اللوحة أولاً؟ — What is your opinion, Ra'fat? Should we begin with dinner or should we see the painting first? 96 | 15396 |
- 232** قانون *n. pl.* قَوَائِن law, statutes, regulations كان على كل منهما، حسب القانون، ألا يعمل في شيء — According to the law, each one of (the two of) them cannot take any career except in reciting the Qur'an 98 | 14954 |
- 233** إسرائيلي *n./adj. pl. -uun* Israeli عملية السلام الإسرائيلية الفلسطينية لم تشهد أي تطور — The Israeli-Palestinian peace process hasn't witnessed any tangible progress in reality 84 | 17343 |
- 234** بما *part. with what, with which; بما أن because, in view of the fact that, considering that; including* وبما أن الانتخابات مقررة في يناير فإنه من الضروري تحقيق نوع من السلام لكي يتم الاقتراع في جميع أنحاء البلاد — Since the elections are scheduled for January, it is necessary to accomplish a kind of peace so that voting in all parts of the country can be carried out 99 | 14771 |
- 235** استطاع *v. X to be able أن/vn. to do sth, to be capable أن/vn. of doing sth* رغم كل هذا، لم تستطع ميشيل أن تحبه، أو أنها لم تسمح لنفسها بالمحاولة — Despite all this, Michelle was not able to love him, or she didn't allow herself to try 90 | 16240 |
- 236** ماء *n. pl.* مياه water; liquid; juice; مياه (body of) water; waters; (Dia.) ماي /maay/, مي /mayy/ and مية /mayya/; (Egy.) /mayya/; (Lev.) /mayy(a)/; (Irq.) /mayy(a), maay/; (Gul.) /maay, mayy(a)/ شطف البراد وملاه بالماء ووضع على النار ليصنع الشاي — He washed the kettle and filled it with water and put it on the fire to make tea 99 | 14641 |
- 237** أمس *adv. yesterday; بالأمس yesterday* علمت بخبر الإفراج عنك أول أمس وفرحتي لا يحدها حدود — I learned of your release the day before yesterday, and my joy knew no bounds 92 | 15763 | +news
- 238** أمن *n. safety, security, protection; order, control, discipline* العلاقة بين أمراض ضعف المناعة والإيدز من ناحية، والأمن الغذائي من ناحية أخرى، علاقة مهمة — The relationship between immune deficiency illnesses and AIDS on the one hand, and food security on the other hand, is significant 97 | 14715 |
- 239** مش *and مش (Egy.Lev.Gul.) neg.part. not* — أيه اللي حصل؟ — مش حاصدق. — لا، حاصدق — What happened? — You won't believe it. — No, I will believe it 65 | 21911 |
- 240** قدّم *v. // to offer, present sth; to submit (request, complaint); to apply على for (position)* قدمت له هدية بسيطة: طبق مرصع بالصدف من خان الخليلي — I offered him a simple gift: a plate inlaid with mother-of-pearl from Khan Al-Khalili 99 | 14411 |
- 241** شخص *n. pl.* أشخاص person, individual — الشارع خال إلا من ثلاثة أشخاص — The street is empty except for three people 99 | 14382 |
- 242** كلام *n. speech, talk; statement, remark; saying, quote* جلست تفكر بعمق في كلام مها، لكن التليفون رن من جديد وفوجئت بصوت أبيها — She sat thinking deeply about what Maha said, but the telephone rang again and she was surprised by the voice of her father 99 | 14240 |

- آسف لأنى جئت بهذه الطريقة، لكنني فعلا أريدك لأمر
مهم — I'm sorry to have come this way, but
I really want you for an important matter
99 | 14105 |
- 250 مِلْيُون *num. pl. مِلْيُون million; (Alg.) pl. ملايين /mlaayin/*
تم تطويق قرابة نصف المليون جندي فرنسي خلف
خط ماجينو — About a half million French
soldiers were encircled behind the Maginot line
98 | 14317 |
- 251 سَيَّارَة *n. pl. -aat car, automobile, vehicle*
نعم جرت حادثنا اعتداء على منزلي وتم تحطيم زجاج
سيارتي من قبل مجهولين — Yes, my house was
broken into twice, and the window of my car
was broken by unknown assailants
98 | 14274 |
- 252 بِنْت *n. pl. بَنَات daughter, girl; بَت (Egy., short form of بِنْت)*
عمل الأم خارج المنزل يستلزم قيام البنات بالأعمال
المنزلية عوضا عنها — The mother's working
outside of the home required the daughters
to do the housework instead of her
99 | 14110 |
- 253 دُكْتُور *n. pl. دَكَاتِرَة doctor (physician or holder of a doctorate); (title) Dr*
بدا واضحا أنها صديقة للدكتور صلاح لأنه سألها عن
أسرتها — It seemed clear that she was a friend of
Dr Salah, because he asked her about her family
96 | 14494 |
- 254 فِعْل *vn. doing; n. pl. أَفْعَال deed, act, action; (ling.) verb; فِعْلًا and بِالفِعْل really, actually, in fact; بِفِعْل because of, owing to*
ابتسمت فأنكشفت أسنانها الكبيرة المعوجة المتسخة
بفعل النيكوتين — She smiled, and revealed her
big, crooked teeth stained from the effects of
nicotine
98 | 14189 |
- 255 حُلُو *adj. sweet, nice, pleasant; (Dia.) /Hilu/, fem. /Hilwa/, pl. /Hilwiin/*
شكله حلو وكلامه حلو وروحه حلوة — His figure
is attractive, his words are pleasant and his soul
is sweet
89 | 15620 |
- 256 فَرِيق *n. team, group, band; faction, party; pl. فُرَقَاء lieutenant general*
اللقاء هو الثالث بين الفريقين في المسابقة
هذا الموسم — The meeting is the third
between the two teams in this season's
competition
95 | 14555 |
- 257 بَقِيَ *v. I (a) to remain, stay (على in a state); to last, endure; to remain, be left over; to continue doing sth or being sth; (with neg.) to no longer do sth or be sth*
لقد بقيت على شاطئ البحر شهرين — I stayed
on the ocean beach for two months
99 | 13980 |
- 258 لَجْنَة *n. pl. لُجَان committee, council, commission*
شكلنا لجنة نتحدث باسم الحي أمام الجهات الرسمية
— We have formed a committee to speak on
behalf of the neighborhood before the
authorities
86 | 16153 |
- 259 مُخْتَلِف *adj. different, divergent; various; in disagreement (على/في about sth)*
لا يرى أى فرق بين الأجناس المختلفة فالبشر
كلهم في عقيدته أبناء الله — He doesn't see
any difference between the various races,
since all humans, in his belief, are the
children of God
98 | 14095 |
- 260 وَجِبَ *v. I (i) to be necessary على for sb أَنْ أنْ وَجِبَ to do sth; to be incumbent على upon sb أَنْ أنْ وَجِبَ to do sth*
يجب معاملة السجناء باحترام عوضا عن إهانتهم
— The prisoners must be treated with respect
instead of abuse
92 | 15042 |
- 261 نَظَرَ *vn. looking إلى at; examining, looking في into; n. pl. أَنْظَار view, look, glance; opinion; نَظَرًا in view of the fact that*
ظلت صامتة، تحاشت النظر إليه، مما ضاعف جزعه
— She remained silent, and avoided looking at
him, which doubled his sense of alarm
99 | 13973 |

262 مَجَال *n. pl.* -aat area, space; field, domain, sphere; sector; arena; مَجَال جَوِّي air space

— نحن في هذا المجال خبراتنا أفضل منهم بكثير
Our experience in this field is better than theirs by a lot

98 | 14094 |

263 فَرْة *n. pl.* فَرَات time period, phase, interval
ظللنا صامتين لفترة.. كانت سحابة من الكآبة تظللنا
— We remained silent for a while. Clouds of depression overshadowed us

98 | 13943 |

264 سَبَّ *n./adj.* young man, سَبَّة young woman, pl. سَبَاب youths

يواجه شبابنا جملة قضايا في حياتهم تحد من منسوب طموحاتهم
— Our young people are facing issues in their lives which limit the level of their ambitions

99 | 13854 |

265 شَأْن *n. pl.* شُؤُون matter, affair, case; situation, condition
لا تتدخل في شؤون غيرك
— Don't interfere in the affairs of others

94 | 14518 |

266 ذَكَرَ *v. I (u)* to mention sth/sb; to remember sth/sb; يُذَكَّر it's worth mentioning (أَنَّ that)
لا بد كما ذكرت أن نبدأ الحوار لن نحل هذه المشكلة
— As I mentioned, we need to begin the dialog; we will never solve this problem unless we sit down with the big powers

98 | 13960 |

267 سُؤَال *n. pl.* أَسْئَلَة question, inquiry
هذه الأسئلة ليست ابدا في مستوى الطالب المتوسط أو الأهل وإنما هي أسئلة يعجز المدرسون أنفسهم عن الإجابة عليها
— These questions are never at the level of the average student or the stupid one, but rather they are questions which the teachers themselves are unable to answer

99 | 13720 |

268 وُجُود *n.* existence; presence, being present
أشتاق إليه وإلى وجوده اليومي معي.. أريد أن أراه كما كنت أراه
— I miss him and I miss his daily presence in the house with me...I want to see him just as I used to see him

97 | 13951 |

269 حَلَّ *vn.* solving (a problem); *n. pl.* حُلُول solution; dissolution, annulment; cancellation
يجب أن نجد حلا آخر، حلا أكثر تمثيا مع منطق الأشياء
— We need to find another solution, a solution that is more in line with the logic of the things

99 | 13635 |

270 طَالِب *n. pl.* طَلَّاب student, طاليات female students; الطالب/الطالبة والطالبات male and female students; pl. -uun applicant; (person) seeking, requesting
ترك المدرسة مع طلاب صفه بعد الدرس الثالث، لعدم وجود مدرس
— He left school with his classmates after the third period because there was no teacher present

98 | 13692 |

271 مُسْتَوِي *n. pl.* مُسْتَوِيَات level, standard
استمر سعر النفط العالمي بالارتفاع نحو مستويات جديدة ليصل الى سعر ٦٦ دولارا للبرميل الواحد
— The price of oil continued rising toward new levels to the price of 66 dollars for a single barrel

98 | 13696 |

272 وَ *part.* (oath) وَالله by God! (I swear!); وحياتك I swear (by your life)
وحياتك عيشتنا تقرف الصراصير
— I swear, our living conditions would disgust the cockroaches

82 | 16314 | +for +spo

273 أَمْ *conj.* or (in questions) أم لا؟ ..or not?
هل يعيشان بعد الزواج أم طنطا؟
— Will they live in Cairo or Tanta after the marriage?

97 | 13775 |

274 فَقَط *part.* only, just, solely; (with neg.) كَيْسَ..فَقَط not just...but (also)..
صار لي تقريبا ثلاث شهور متزوج فقط
— I've been married only three months, approximately

89 | 14945 |

275 ماذا *interrog.* what

ماذا سيقول لها عندما يطورق الباب ويوقظها في الثانية صباحاً؟ — What will he say to her when he knocks on the door and wakes her at two in the morning?

93 | 14181 |

276 ولاية *n.* mandate, term of office; pl. -aat state, province; الولايات المتحدة the United States
الكثير من هذه الشركات موجودة في ولاية كاليفورنيا — Many of these companies are present in the state of California, and they have many interests in this state
94 | 14150 |

277 قَدْ *part.* (with imperf.) may, might; قَدْ لا may not, might not

— He resists أي إحساس قد يعطله عن العمل
90 | 14795 |

278 عُضْو *n.* pl. أعضاء member, associate; (anat.) organ, member, limb

تخونني يداي، رجلاي، كل عضو في جسدي المتعب
— My hands betray me, my legs, every member in my tired body conspires against me
89 | 14748 |

279 حَتَّى *conj.* (with foll. subjunctive) in order to, so that

— بقوم بتارين معينة حتى أخفف عندي مثلاً الكرش
— I'm doing specific exercises so that I can lose weight, around my waist for example
96 | 13792 |

280 عَ and عَلَى (Dia.) *prep.* (short form of عَلَى) on; عَفْكَرَة (Lev.) by the way; عَكْل حال (Lev.) in any case
— انتي هلتق رايحة عالييت؟ — You are going home now?
99 | 13211 |

281 عُمر *n.* pl. أعْمار age (of a person); life, lifetime; (Dia.) يا عُمري my dear, my darling
لو كنت نمت طول عمرك على سرير واحد انتي وإخواتك الخمسة.. كنت فهمتني
— If you had slept your whole life on a single bed, you and your five brothers, you would have understood me
99 | 13094 |

282 شاف *v.* I (u) (Dia.) to see, look at sth/sb;

a.p. شايف /shaayif/, fem. شايفة /shayfa/, pl. شايفين /shayfiin/
— الليلة دي أول مرة أشوف فيها المسرح الانجليزي
Tonight is the first time I see English theater
79 | 16493 | +spo

283 دائم *adj.* lasting, enduring; permanent, constant; دائماً always

هناك فرصة تاريخية لتحقيق تسوية عادلة شاملة دائمة في هذا العام قبل أن تتغل المعاناة كاهل أجيال — There is a historic opportunity to accomplish a lasting, just, comprehensive settlement this year before burdening the next generations
99 | 13082 |

284 سابق *adj.* pl. -uun former, previous, preceding; سابقاً formerly, previously

نفهم من حديثك أن الحكومات السابقة أخطأت في مبدأ التعيين في البلديات — We understand from what you are saying that the previous governments made a mistake in the principle of appointments in the towns
94 | 13759 |

285 خَبَر *n.* أخبار news, report; (gram.) predicate;

الأخبار the news; (Egy.) أخبارك إيه؟ (Iraq.) أخبارك إيه؟
What's new with you? How are you?
هل تعلم شيئاً عن أخبار أحمد؟ هل هو في صحة جيدة؟ — Do you have any news of Ahmad? Is he in good health?
99 | 13016 |

286 تاريخ *n.* date; history

— ذلك لم يحدث قط على طول تاريخ القرية
— That had not ever happened in the whole history of the village
99 | 13012 |

287 دراسة *n.* pl. -aat study, research, examination

القبول في التخصصات قد لا يرضي كل من تقدم بطلب للدراسة في الجامعات — The assignment into the specialties might not please everyone who submitted an application to study at the universities
99 | 13037 |

288 مَوْقِف *n. pl. مَوَاقِف position*

كم حاولت أن تجتذبه إلى موقفها، لكنه كان في واد آخر
— She tried so hard to get him to see things
her way, but he was in another world

99 | 12978 |

289 حِزْب *n. pl. أَحْزَاب (political) party*

هناك أحزاب أخرى مدنية بين الإخوان المسلمين وبين
الحزب الحاكم — There are other civilian
(political) parties among the Muslim Brothers
and the ruling party

93 | 13699 |

290 مُؤَسَّسَة *n. pl. -aat institution, organization; foundation*

نجد مؤسسات فردية باسماء تجارية لكنها قادرة دوما
على تجنب الضريبة — We find individual
associations with trade names but they are
always able to avoid taxes

96 | 13224 |

291 أَضَافَ *v. IV to add sth*

قال «انتظريني هناك» ثم أضاف: «اختاري لنا طاولة
أخرى» — He said: "Wait for me here" and then
added: "Choose another table for us"

89 | 14215 |

292 قِطَاع *n. pl. -aat sector, section; قِطَاعُ غَزَّةَ Gaza Strip*

نسعى بالتأكيد إلى بناء شراكة بين القطاع العام والقطاع
الخاص — We are trying to make certain the
building of a partnership between the public
and private sectors

90 | 14028 |

293 مَجْمُوعَة *n. pl. -aat collection, group; squad; bloc*

ارتدى نظارته ذات الإطار الذهبي وأخرج مجموعة
أوراق — He put on his glasses with the golden
frames and took out a stack of paper

98 | 12856 |

294 سَلَّمَ *v. II to turn over, surrender sth إلى to sb; to greet, salute sb; على give my regards to; يسلمه and يسلموه /yislamuh/ (mostly Gul.) interj. thanks!*

كعادته في الأزمات سلم أمره لله
— As usual in crises, he turned his affairs over to God

99 | 12735 | +for +spo

295 سُوق *fem.n. (rarely masc.) pl. أسواق market*

تغزو المنتجات الصينية كل أسواق الدول العربية
 وإفريقيا — Chinese products are invading all the
markets of the Arab World and Africa

99 | 12718 |

296 حَمْدُ *n. praise; commendation; الحمدُ لله*

praise God, thanks be to God; (Dia.) حمد الله
Hamdilla 9-s-salaama/ praise God
for your safety! (said to sb returning from
a trip)

الموضوع انتهى على خير والحمد لله
— The matter was concluded well, praise God

94 | 13315 | +for +spo

297 دَخَلَ *v. I (u) to enter sth*

بعد ذلك انحرفت إلى اليسار ودخلت إلى ممر آخر
— After that she turned to the left and entered
another passageway

99 | 12590 |

298 بَاب *n. pl. أَبْوَاب door, gate; category, rubric; section, chapter*

دخلت وتركت الباب مفتوحا
— She entered and left the door open

99 | 12585 |

299 مِمَّا *rel.pron. which; a fact that (من ما)*

أطلقوا الرصاص بغزارة مما أدى إلى إصابة الكثيرين
— They shot a lot of bullets, which led to the
wounding of many

90 | 13967 |

300 أَجْلٌ *n. sake; مِنْ أَجْلِ because of, for the sake of; لِأَجْلِ in order to*

نعتز بالجهود المباركة التي تبذلونها جلالتم من أجل
الشعب العراقي الشقيق كي نزول عنه الغمة وبجيتاز
— We are proud of the praiseworthy
efforts which Your Majesty has been making on
behalf of our Iraqi brothers, in order to rid
them of their distress and overcome hardship

96 | 13027 |

301 إِتْحَادٌ *vn. unification, unifying; n. pl. -aat union*

لست طالبا عاديا.. أنا رئيس اتحاد الدارسين المصريين
— I am not a regular student.
I am the president of the Egyptian Student
Union for all of America

93 | 13364 |

- 302** *تَحْقِيق* *vn.* and *n.* pl. -aat achievement, realization; investigation; interrogation (مع of sb)
نعلن عن ارتياحنا للجهود المقدرة للأمين العام لجامعة الدول العربية لتحقيق الوفاق الوطني في العراق — We announce our satisfaction with the esteemed efforts of the Secretary General of the Arab League to accomplish national harmony in Iraq
88 | 13875 |
- 303** *مَدْرَسَة* *n.* pl. *مَدَارِس* school
— كل مدرسة ثانوية خاصة لها كرافطة خاصة به
Every private secondary school has its own special tie
99 | 12353 |
- 304** *جَمِيل* *adj.* beautiful, nice; *الفُتُون الجَمِيلَة* fine arts
هل ضاع بعض من قيمنا الجميلة؟ أم ضاعت كلها أم أكثرها تأثيراً؟ — Have some of our beautiful values gotten lost? Or have they all gotten lost, or the most influential of them?
99 | 12198 |
- 305** *نَوْع* *n.* pl. *أَنْوَاع* type, kind, form; *نَوْعاً ما* somewhat, more or less
— استخدم الألمان نوعاً جديداً من القنابل فوق لندن
The Germans used a new kind of bomb over London
98 | 12318 |
- 306** *طَلَعَ* *v. I (u)* to appear, emerge, rise; to go out, come out, get out; (Dia.) *طَلَعَ* (a) to appear, seem; to turn out, end up, amount to
صار يقضي الليل في الاتصال حتى يطلع الصبح فيأخذ حماماً ويحتسى عدة أقذاح من القهوة ويتوجه إلى العمل — He began to spend the night calling until dawn, then he would take a shower, sip several cups of coffee, and head for work
96 | 12562 | +spo
- 307** *خِدْمَة* *n.* pl. *خَدَمَات* service, assistance; *خَدَمَات* (Magh.) work, employment; job, task
في الأيام القادمة سيصل أكثر من عامل إلى نهاية الخدمة — In the coming days more than one worker will reach the end of his service
98 | 12380 |
- 308** *عَالَمِيّ* *adj.* international, global, worldwide, world
هذا الخطر موجود من عام ١٩١٨ عندما حدث الوباء العالمي لأول مرة بين البشر — This danger has been present since the year 1918 when the first world epidemic happened among humans
96 | 12522 |
- 309** *فِيَا* *conj.* while, meanwhile; *فِيَا بَعْدُ* later
وفيما كان عمرو في طريقه إلى المدينة المنورة، التقى بصديقه خالد بن الوليد وعثمان بن طلحة — While Amr was on his way to Medina, he met his two friends Khalid Ibn Al-Walid and Uthman Ibn Talha
89 | 13495 |
- 310** *حَالِيّ* *adj.* present, current; *حَالِيّاً* presently, currently
إن عدد العراقيين المتواجدين في الأردن بلغ حالياً سبعمائة ألف عراقي وفي سوريا ستمائة ألف — The number of Iraqis present in Jordan currently reaches 700,000 Iraqis, and in Syria 600,000
96 | 12597 |
- 311** *حُكْم* *n.* rule, government; pl. *أَحْكَام* judgment, decision, verdict; *أَحْكَام* statutes, laws; *بِحُكْم* by virtue of, because of
رجال الدين في العراق أثناء حكم الدولة العباسية أباحوا شرب النبيذ — Religious leaders in Iraq during the rule of the Abbassid state permitted the drinking of wine
98 | 12301 |
- 312** *أَشَارَ* *v. IV* to indicate, mention, cite, refer to
إلى sth
للمقارنة نشير إلى أن القيادات الكردية العراقية منعت الاحتفالات الشعبية — For the sake of comparison, we point out that the Iraqi Kurdish leadership forbade popular celebrations
90 | 13362 |
- 313** *جِهَة* *n.* pl. -aat side; direction; part, party; sector, office, institution; *جِهَات* entities, parties, individuals, “players”
ومن جهته حاول الصوراني أن يطلع وزير التعليم د. خالد طوقان على الأوضاع السيئة للمدارس الخاصة — For his part, Surani tried to inform the Minister of Education, Dr Khalid Tuqan about the terrible conditions in private schools
99 | 12124 |

5 Transportation

115	طريق	road	1674	انطلاق	start,	3333	عبر	to cross
223	مركز	center; station			departure	3344	مركبة	vehicle; cart
251	سيارة	car	1706	غادر	to leave,	3417	حافلة	bus
298	باب	door			depart	3482	عبور	crossing
467	شارع	street	1760	هجرة	emigration	3483	شحن	cargo;
487	وقف	to stop	1781	سفينة	ship			shipment
504	عودة	return (trip)	1891	مسار	path, route	3640	منفذ	exit, way out
510	مرّ	to pass by	1959	سائق	driver	3651	سدّد	to obstruct
528	مرور	traffic	2015	رحيل	departure	3652	هدى	to lead, guide
536	نقل	transportation	2082	مسافر	traveler,	3663	سيارة	ambulance
541	قيادة	driving,			passenger		إسعاف	(سيارة: car)
		piloting	2203	رحل	to depart,	3675	نفق	tunnel;
543	سبيل	way, road			travel			underpass,
638	وصول	arrival	2379	حارة	quarter			subway
819	سار	to go, walk	2395	طار	to fly	3694	متن	deck
872	خروج	departure, exit	2408	قطار	train	3846	شاحنة	truck
879	ساحة	field, arena	2435	بوابة	door, gate	3873	حلّق	to fly, hover
936	توقّف	to stop, halt	2447	راكب	rider,	3889	إسراع	speeding up
941	محطة	station			passenger	3991	شقّ	to make
973	طائرة	aircraft	2509	عربيّة	car (also			one's way
1009	رحلة	trip			Arabic)	3996	اختراق	traversing
1027	سفر	traveling; trip	2516	صعود	ascent;	4048	زحمة	(traffic) jam
1030	قطع	to cover			take-off	4090	مروريّ	traffic-related
		(a distance)	2543	فات	to pass by	4371	مركب	ship, boat
		(also to cut)	2571	ميناء	port, harbor	4421	زحام	crowd;
1069	صندوق	box; trunk	2637	وقف	to park			congestion
		(car)			(also to	4708	مفترق	intersection,
1175	انطلق	to depart,			stop)			junction
		take off	2647	عابر	passing by	5013	مجيء	arrival
1248	مشى	to walk, go	2736	مغادرة	departure	5085	محطّ	stopping
1289	قاد	to lead; drive,	2815	وداع	farewell;			place; station
		pilot			departure	5128	تخطّي	crossing
1349	مطار	airport	2862	مجرى	course,	5157	مسير	journey,
1373	ظهر	back; deck			path			march
1456	جسر	bridge	2914	عربة	cart, vehicle	5348	شحنة	freight, cargo
1463	طيران	aviation;	3024	مخرج	exit,	5384	سدة	gate
		airline			way out	5399	تسريع	acceleration
1489	صاروخ	missile, rocket	3076	ركب	to get in,	5417	جيب	jeep
1515	آليّة	machine;			board	5437	ملاحة	navigation
		vehicle	3132	مشوار	walk, stroll	5516	خطا	to step, walk
1590	درب	path, road	3146	معبّر	crossing	5866	نزل	to lower,
1594	ذهاب	going;			point			unload
		departure	3159	هبط	to drop;	5887	مرق	to go by
1661	ميدان	city square,			to land	5989	فارق	to depart
		plaza	3222	هبوط	descent,			from
1672	سافر	to travel			landing	6113	باص	bus

6226	سلك	take (a road)	6454	سيرة	march, walk	6798	باخرة	steamship
6254	عود	return	6455	روحة	errand	6858	مفرق	intersection,
6262	طيارة	airplane	6486	سواق	driver			junction
6269	أمشى	to make walk	6519	كرنیش	corniche	6871	حوّس	to take a walk
6303	تاكسيّ	taxi	6626	شوفير	chauffeur	6929	تمشّى	to walk, stroll
6355	عجقة	congestion	6632	بشكليت	bicycle	6944	قطر	train
6374	مقدم	arrival	6718	نزلة	stop	7023	سكة	road, way
6388	فلك	ark	6778	صفّ	to park (also	7046	كبري	bridge, overpass
6428	سفرة	journey			to arrange)	7146	توموبيل	automobile

314 نَحْوَ *prep.* towards; approximately

المجلس الدولي للحبوب يتوقع انتاجا عالميا هذا العام من القمح يقدر بنحو ٥٩٣ مليون طن مقابل ٦١٨ — The International Seeds Council expects a worldwide production of wheat that is estimated at approximately 593 million tons compared with 618 million tons last year
89 | 13340 |

315 فيه /fii-h, fii/ *part.* (Egy.Lev.Gul.) there is, there are; (Lev.Gul.) مافيه /ma-fii-h/, (Egy.) مافيش /ma-fii-sh/, (Lev.) مافش /ma-fi-sh/, and (Lev.)

فش /fi-sh/ there isn't, there aren't
نعم ياخويا؟ عاوز مين يا سيدي؟ مفيش حد هنا...
— Yes, (what do you want) brother? Whom do you want sir? There is nobody here....go ahead, good bye ("brother" and "sir" are used here for ridicule)
62 | 19037 |

316 طَوِيلَ *adj.* pl. طَوَال long; tall; طَوِيلًا for a long time; extensively

لا يزال الطريق طويلا فتركيا لن تنضم فعليا لعضوية الاتحاد الأوروبي قبل مرور ١٠ سنوات
— There is a long road ahead, and Turkey will not actually join the European Union for another ten years
99 | 11914 |

317 كَذَلِكَ *adv.* likewise, also

نحن لدينا أناس متعلمون من أطباء ومثقفين وموسيقيين كذلك — We have educated people, doctors, intellectuals, and musicians also
96 | 12279 |

318 كَأَنِّي and وَكَأَنَّ *conj.* as if; (with pron.) كَأَنِّي as if I; كَأَنَّا and (less frequently) كَأَنَّا as if we

— كن في الدنيا كأنك غريب أو عابر سبيل
Be in the world as if you were a stranger, or a passerby
99 | 11773 |

319 حَاوَلَ *v. III* to attempt, try to do sth

— حاولنا أن نعيد البنت إلى صوابها وفشلنا
We tried to get the girl to come to her senses, but we failed
99 | 11772 |

320 قَوْل *n. pl.* أقوال statement, remark; saying, utterance

يذكر التقرير السري بعض أقوال الخبراء أن كوريا الشمالية قد تستعد للقيام باختبارها الأول للسلاح النووي — The confidential report mentions some statements from experts that North Korea might be preparing its first test of nuclear weapons
97 | 12036 |

321 مَرْأَة *n.* woman, wife; (without def. article) مَرَة (Lev.Irq.; Egy. derog.) /mara/ woman, wife; (in idafa) مرات /miraat/ (Egy.), (Lev.Irq.) /miraat-i/ (Egy.) مراتي (with pron.) /mart/; (with pron.) مَرَتِي (Irq.Lev.) /mart-i/, (Lev.) /marat-i/ لا توجد مساواة مطلقة بين الرجل والمرأة، ولا يدل هذا على نقص — There is no full equality between men and women, and this does not imply any shortcoming 99 | 11747 |

322 حَقِيقَةٌ *n. pl.* حَقَائِقُ truth, reality; fact
ومن خلال قراءة كتاب كارتر، نستطيع القول
انه لا جديد فيه على صعيد الحقائق والوقائع
المعروفة جيدا في المنطقة العربية، لكنه صدم
الاسرائيليين — Through reading Carter's
book, we can say that there is nothing new
in it in terms of facts and very well-known
events in the Arab region, but it shocked
the Israelis
99 | 11773 |

323 جَعَلَ *v. I (a)* to make sb/sth do sth
(with imperf.); to cause sb/sth to be sth;
to appoint sb (minister, etc.); to begin to do
sth (with imperf.)
لا أظن أن ثمة رجلا أو شيئا يستطيع الآن أن يجعلني
أرتعش أو أرتبك — I don't think there is a man
or a thing that can make me tremble or be
confused now
90 | 12881 |

324 لَمَّا *conj.* when, after
لما سأل عنهم قيل له إنهم على وشك دخول النار
When he asked about them, he was told that
they are about to enter hell
99 | 11598 |

325 سَأَلَ *v. I (a)* to ask sb (عن/في about; إن/إذا
whether); to request from sb (أن to do sth);
to pray to (God)
دخل الزوج متجرا ليشترى ثوبا لزوجته، فسأله
— The husband entered a store to buy a dress for his wife,
so the seller asked him: What size and color
do you want?
95 | 12075 |

326 عَاشَ *v. I (i)* to live, be alive; to experience sth
عاشوا أكثر من خمسة وثلاثين سنة من كبت النظام
— They lived more than thirty-five years
under the repression of the former regime
99 | 11475 |

327 مُوَاطِنٌ *n. pl.* -uun citizen; fellow citizen,
compatriot
أصبح المواطن لا يستطيع الحصول على مياه الشرب
— Citizens are no longer
able to obtain drinking water or car fuel
97 | 11765 |

328 سُلْطَةٌ *n. pl.* سُلْطَات power, rule, authority;
سُلْطَات authorities, people in power
يجب ان يكون النقل السلمي للسلطة على اساس
انتخابات تتسم بالحرية والشفافية اساسا للحكومة
— The peaceful transfer of power
on the basis of elections characterized by
freedom and transparency must be a basis for
democratic government
95 | 11978 |

329 بَدَا *v. I (u)* to appear, seem (ل to sb, أَنَّ that);
to look, seem (big, small, happy, sad, etc.);
كما يَبْدُو and على ما يَبْدُو evidently, apparently,
it seems
بدا واضحا أنها لم تعد تخشى شيئا الآن — It seemed
clear that she no longer feared anything now
98 | 11547 |

330 خَمْسَةٌ *num. fem.* خَمْس five; خَمْسَةَ عَشَرَ fifteen
وقد اصاب في الحادث خمسة من رجال الامن غادر
بعضهم المستشفى — Five security men were
wounded in the incident, some of whom have
left the hospital
99 | 11406 |

331 اِقْتِصَادِيّ *adj.* economic, economical;
(Lev.) thrifty
نحن نريد أن نحقق نموا اقتصاديا في حدود ١, ٧٪ —
We want to accomplish economic growth in the
range of 7.1%
88 | 12838 |

332 بَحْثٌ *n. pl.* أَبْحَاث , أَبْحَاثُ search (عن for);
discussion (في of); research, examination
(في of)
— يجب أن أقرأ هذا البحث لأني سأشرحه غدا للطلبة
I need to read this research because I will
explain it tomorrow to the students
99 | 11374 |

333 دِينٌ *n. pl.* أَدْيَان religion
— قتل الأبرياء لا يقبله عقل ولا دين ولا مبدأ
Neither mind, nor religion, nor principle can
accept the killing of innocent people
99 | 11346 |

334 حَمَلَ *v. I (i)* to carry, bear sth; to transport
(cargo); to become pregnant (حَامِلٌ); to attack
sth, campaign على against

- فتح مكتباً كبيراً في الشارع الذي حمل اسم سعد
 زغلول فيها بعد — He opened a big office on
 the street that bore the name of Saad Zaghloul
 later on
 97 | 11514 |
- 335** عَسْكَرِيّ *adj.* pl. -uun military, army; *n.* soldier,
 private
 للكثير من الطيارين وظائف مدنية إلى جانب عملهم
 العسكري — Many pilots have civilian
 jobs along with their military jobs in aviation
 94 | 11770 |
- 336** كَمْ *interrog.* how many/much; (Egy.) كام
 /kaam/, (Irq.Gul.) چَم /cham/
 كم أتمنى هذه النهاية وأنتظرها بفارغ الصبر
 How I hope for this end, and I await it impatiently
 99 | 11171 |
- 337** جَيْش *n.* pl. جُيُوش army; armed forces; troops
 — غاندي ليس لديه جيش لكن لديه شعب كامل
 Gandhi does not have an army, but he has
 a whole people
 96 | 11497 |
- 338** جِهَاز *n.* pl. أَجْهَرَة apparatus, machine; device,
 appliance; organization; agency, bureau,
 office
 إن الناس يريدون العودة إلى ما كانت عليه الأمور قبل
 اختراع الهواتف الخليوية وأجهزة الكمبيوتر
 — People want to go back to the way things were before
 the invention of the cell phone and the
 computer
 97 | 11379 |
- 339** مُشَارَكَة *n.* pl. -aat participation, association
 وصل إلى القاهرة عصر امس على رأس وفد رفيع
 المستوى للمشاركة في اجتماعات اللجنة
 — He arrived in Cairo yesterday afternoon at the head
 of a high level delegation to participate in the
 meetings of the committee
 94 | 11721 |
- 340** طَبَعَ *n.* nature, character; طَبْعاً and بِالطَّبْعِ
 naturally, of course; *vn.* printing
 هل تشعر بالأمان أم لا؟ — لا، طبعاً لا نشعر بالأمان
 — Do you feel secure or not? — No, of course
 we don't feel secure
 98 | 11291 |
- 341** اِعْتَبَر *v.* VIII to consider sth/sb to be; to regard
 sb/sth as; to believe أَنَّ that
 شغلت هذا المنصب لسنوات عديدة وأنا أعتبر نفسي
 تلميذة لها وسوف أسير على نفس الطريق للنهوض
 بالمرأة — She occupied this position for many
 years, and I consider myself a student of hers
 and I will take the same road to bettering
 women's (lives)
 98 | 11281 |
- 342** أَحَبَّ *v.* IV to love, like sb; to want, like sth or
 to do sth
 إنه يحبها ويفتقدها بشدة طوال النهار
 — He loves her and misses her a lot during the day
 95 | 11536 | +lit +for
- 343** أَتَى *v.* I (i) to come إلى to sth; to come to sb;
 to bring ب sth
 بهذا مشاهدتنا الكرام نأتي إلى ختام حلقة اليوم من
 السلطة الرابعة — With this, dear viewers, we
 come to the conclusion of today's episode of
 "The Fourth Estate"
 90 | 12231 |
- 344** بَدَّ and بَدَّ (Lev.) *part.* (verbal) to wish, want,
 need; (with pron.) يَدِّي I want, مابِدِّي and
 بَدِّيش (ما) I don't want
 ما بدي إعمل رجيم — I don't want to go on
 a diet
 52 | 21052 | +spo +for
- 345** خَرَجَ *v.* I (u) to exit, go out من/عن from; to
 leave من (a place); to deviate عن from;
 (Alg.) to appear, show up, be visible
 استعاروا الذهب المصري ثم ذهبوا بدون عودة عندما
 خرجوا من مصر — They borrowed Egyptian gold
 then left never to return, when they went out
 of Egypt
 99 | 11082 |
- 346** أَعْطَى *v.* IV to give, provide sth to sb, or
 ل to sb
 قرر أن يعطي لنفسه فرصة للتفكير، فاستدار وبدأ
 يطوف على مهل حول المنزل — He decided to give
 himself the opportunity to think, so he turned
 around and started to circle slowly around the
 house
 99 | 11077 |

- 347** حَبِيب *n./adj.* pl. أَحِبَّة , أَحْبَاب , (Dia.) dear, beloved, sweetheart, darling
تبغى الخلود لكن الحب يا حبيبي لا يعيش سوى عمر الورود — You want it to last forever, but love, my dear, only lives the life span of roses
97 | 11167 |
- 348** فَوْق *n.* top, upper part; فَوْقَ above, over
يركع أمام الصليب الذي يحتفظ به فوق فراشه — He kneels in front of the cross which he keeps over his bed
99 | 10908 |
- 349** خَارِج *n.* outside, outer part, exterior; خَارِجَ outside (of); بالخارج and في الخارج overseas, abroad; خارجاً outside
نحن نتسول كل شيء من الخارج حتى الأسلحة التي ندافع بها عن أنفسنا — We beg for everything from abroad, even the weapons with which we defend ourselves
99 | 10903 |
- 350** مَثَل *n.* pl. أمثال example; proverb; مَثَلًا for example
شيكاغو أكثر أمناً من نيويورك مثلاً — Chicago is safer than New York, for example
97 | 11170 |
- 351** رَقْم *n.* number, numeral, figure; rate; record
كيف يستطيع الوصول إليها لأنها لم تعطه رقم هاتفها النقال ولا يملك سوى الحيلة الوحيدة وهي ايميلها — How can he reach her, since she didn't give him her cell phone number and he only has one strategy (left), and that is to email her
98 | 11013 |
- 352** ضِدَّ *n.* opposite; ضِدَّ prep. against
سيكون بجواره حتى لو وقف العالم كله ضده — He will be beside him even if the whole world stands against him
89 | 12137 |
- 353** جَرَى *v.* / (i) to occur, take place; to happen ل to sb; to flow, run (liquid); to run (person) وراء after sb
هناك مأساة تجري في الأحواز لا تغطيها وسائل الإعلام العربية — There is a tragedy happening in Ahwaz which the Arab media are not covering
95 | 11306 |
- 354** مَسْئُول and مَسْئُول *n.* pl. -uun official, functionary; employer, boss, supervisor; adj. responsible, dependable
أدين قبل فترة أحد المسؤولين العراقيين الكبار بالتجسس — After a time, one of the high Iraqi officials was convicted of spying
96 | 11182 |
- 355** بَعِيداً *adj.* pl. بعيدَ distant, far, remote; عَنْ far away from
بعد دقائق قليلة اقترب منه بخطوات سريعة شخص — A few minutes later a person wearing clothes that were as far as one could possibly get from being tasteful approached him
99 | 10807 |
- 356** أَرْبَعَةٌ *num.* fem. أَرْبَعُ four; أَرْبَعَةً fourteen
بعد أربع سنوات أصبح العالم أكثر خطورة مما كان عليه — After four years, the world became more dangerous than it had been
99 | 10823 |
- 357** كَتَبَ *v.* / (u) to write sth; (pass.) لَهُ كُتِبَ to be granted (success); أَنْ كُتِبَ عَلَيْهِ أَنْ to be destined (by God) to
جلس أمام الكمبيوتر ووجد نفسه يمحو ما كتبه ويبدأ صيغة أخرى — He sat in front of the computer and found himself erasing what he had written and beginning with a different approach
99 | 10747 |
- 358** حِين *n.* pl. أحيان time, moment, opportunity; أحياناً sometimes, occasionally
استسلمت هي لنوم هادئ على حين ظل هو غارقاً في خواطره — She surrendered herself to a calm sleep while he remained immersed in his thoughts
99 | 10724 |
- 359** وَضَعَ *v.* / (a) to put, place sth تحت / على / في inside/on/under; to lay down (rules, conditions); to lay (an egg); to give birth to (a child); to write, compile, draft, compose sth
وضعنا شروطاً جديدة للاستثمار في سوريا لم تكن موجودة سابقاً — We put new conditions in place for investment in Syria which were not present previously
94 | 11331 |

- 360 نائب** *n. pl.* نَوَّاب deputy, delegate; vice-
التقيت رئيس مجلس النواب وتبادلنا الرأي حول
الوضع في لبنان — I met the president of the
Council of Deputies and we exchanged opinions
concerning the situation in Lebanon
85 | 12514 |
- 361 الخاصة** *n. خاصة* especially, particularly; الخاصة
the elite, the upper class
سأكبر وأكون شاعرا متميزا ، ويحبني الناس وخاصة
النساء كما تحب الشاعر الرومانسي نزار قباني
— I will grow up and become a notable poet, and
people will love me, particularly the women,
as they love the romantic poet Nizar Qabbani
94 | 11333 |
- 362 ولد** *n. pl.* أَوْلَاد (Egy.) child, son, boy
هذا الأمر جعلني أفكر بعد أن ينتهي أولادي من
دراستهم الجامعية في التطوع في إحدى هيئات الإغاثة
— This matter made me think, after my
children finish their university studies, of
volunteering in one of the aid organizations
99 | 10683 |
- 363 دم** *n. pl.* دِمَاء blood; (Dia.) دَم
ما لبثت أن انهمرت الدموع من عينيها حينما تذكرت
الدماء في فلسطين، والعراق، وأفغانستان، تهدر ظلما في
حرب — It was not long before tears began to
flow from her eyes when she remembered the
blood in Palestine, Iraq, and Afghanistan, wasted
unjustly in war
99 | 10621 |
- 364 صحيح** *adj.* true, correct; sound, healthy;
authentic (Hadith): صَحِيح البُخاري Sahih
Al-Bukhari (Hadith collection); *interj.* yes,
right; صَحِيحاً really, truly
إن كانت أرقام وزارة الدفاع صحيحة فإن المشكلة في
الجيش يمكن أن تكون عشرة أضعاف ذلك
— If the numbers of the Ministry of Defense are correct,
the problem in the army could be ten times that
99 | 10605 |
- 365 إسلام** *n.* Islam
اختلط العرب الاصليون بالاسبانيين الذين تعربوا
— The original Arabs mixed with the Spaniards, who
were Arabized and embraced Islam and adopted
it as their new religion
95 | 11031 |
- 366 مَرَحَلَة** *n. pl.* مَرَايِل phase, stage, step; (sports)
round
يبدو أن مرحلة جديدة من حبس الأنفاس والقلق
تحتاج حاليا الحياة اليومية للبنانيين
— It seems that
a new stage of holding one's breath and worrying
is currently pervading the daily life of the Lebanese
97 | 10806 |
- 367 ثالث** *adj.* third (ordinal); ثالثاً thirdly, in third
place
مصر مثل بلاد كثيرة في العالم الثالث تعاني من مشاكل
عميقة وكثيرة تراكمت على مدى قرون
— Egypt, like
many countries of the third world, suffers from
many deep problems which have piled up over
centuries
99 | 10560 |
- 368 اجتماعي** *adj.* social; الحالة الاجتماعية personal
status
نتطلع الى مبادرة الحكومة بتنفيذ حزم أمان اجتماعي
لتفادي سلبات السوق
— We are looking forward
to the government's initiative to carry out
social security packages to avoid the negatives
of the market
94 | 11095 |
- 369 حديث** *n. pl.* أحاديث discussion, conversation,
talk; story, interview; Hadith (narratives based
on the words and deeds of the Prophet
Muhammad)
— يجب أن يجري هذا الحديث على أكثر من صعيد
This discussion needs to take place on more
than one level
97 | 10667 |
- 370 سياسة** *n.* politics; *pl.* -aat policy
٥٪ الذين لا يرغبون بالمشاركة في الاستفتاء ليسوا
مهتمين بالسياسة، و ٢٦٪ منهم لا يهتمون بالدستور
— Five percent of those who want to participate
in the election are not interested in politics, and
26% of them are not interested in the constitution
95 | 10867 |
- 371 طَرَف** *n. pl.* أطراف edge, side; tip, end; extremity
(body limb); participant, player, party, team
جميع الأطراف اللبنانية موافقة على ما يحصل وتدعم
المقاومة — All the Lebanese factions are agreed
on what is happening and they support the
opposition
99 | 10407 |

372 أَلَا *part.* (interrog., often with neg.part.) ألا doesn't, don't; أَلَمْ didn't, أَلَيْسَ isn't, aren't
نحن بحاجة لأناس يفهمون لا لأناس أغبياء، أليست
فضيحة أبو غريب نتيجة لجهل هؤلاء الناس
؟ — We need people who understand,
not stupid people; wasn't the Abu Ghreib
scandal a result of the ignorance of these
people towards others?

94 | 11013 |

373 وَطَنَ *n.* pl. أوطان *n.* nation, homeland
نشكركم من أعماق قلوبنا على ما قدمتموه للوطن من
إنجازات تاريخية — We thank you from the depths
of our hearts for what you have offered to the
nation in the way of historical accomplishments

96 | 10693 |

374 كَرِبًا and رُبًّا *adv.* perhaps, maybe
نذهب إلى الزميلة سميرة ربما لديها المزيد من المعلومات
— We will go to our colleague Samira, perhaps
she has more information

98 | 10486 |

375 لِمَاذَا *interrog.* why
يعرف لماذا تركوا القرية إلى الإسكندرية، أى فضائح
the village for Alexandria, what scandals they
committed before they left

90 | 11470 |

376 قَلِيلَ *adj.* few, small amount; قَلِيلًا *adv.* a little,
somewhat; briefly, shortly
كيف تقيم أداء الاقتصاد الوطني خلال السنوات
القليلة الماضية؟ — How do you evaluate the
performance of the national economy during
the last few years?

99 | 10329 |

377 عَلِمَ *v. I (a)* to know sth or أَنْ that;
to find out أَنَّ that
نحن الآن نعلم أن هناك حوارات بين عدد كبير من
المجموعات المسلحة — We now know that there
are conversations between a large number of
armed groups

99 | 10266 |

378 حَتَّى *adv.* even, including; although, even though
يعمل حتى في اجازة الصيف — He even works
during summer vacation

87 | 11707 |

379 مُدِير *n.* director, manager; (office) boss,
chief
لو رأيك من لا يعرفك لظن أنك مدير لشركات كبرى
— If someone sees you who doesn't know you,
he would think that you are a director of some
big companies

97 | 10445 |

380 نِهَآة *n.* end, finish; termination, ending
هذا أمر سيئ بالطبع، لكنه ليس نهاية العالم
— This is a bad thing, of course, but it is not the end of
the world

99 | 10187 |

381 مُصْرِيّ *n./adj.* pl. -uun Egyptian;
(Egy.Lev.Gul.) /maSri/
ينقسم الاقتصاديون المصريون حول مدى الحاجة
إلى اتفاق جديد مع صندوق النقد الدولي
Egyptian economists are divided over the
extent of the need for a new agreement
with the International Monetary Fund

97 | 10434 |

382 إِضَآفَة *n.* addition; إلى بالإضافة in addition to
بالإضافة إلى الحرب والعنف والدم هناك أيضا حرب
— In addition to the war and the
violence and the blood, there is also the war
of words

94 | 10665 |

383 وَاقِع *n.* reality, fact; actual situation;
adj. falling (date), occurring (time);
located, found, situated (place)
هل توافق دكتور محمود على أن منظمة
التحرير الفلسطينية هي الممثلة للفلسطينيين
Do you agree with Dr Mahmoud in fact
that the PLO is the representative of the
Palestinians?

98 | 10193 |

384 كَامِلَ *adj.* complete, full; integral, perfect;
بِالكَامِلَ completely
المدعي العام يعمل بحرية كاملة وباستقلال
— The public prosecutor
works with complete freedom and
complete independence as far as I am
concerned

99 | 10092 |

- 385** عَبَّرَ *prep.* across, over, via; through, be means of
 أمسكت بيديها عبر المائدة، رفعتها ببطء إلى شفتي
 I took hold of her hands across the table, and raised them slowing to my lips and kissed them
 95 | 10358 |
- 386** شَرَقَ *n.* east; شَرْقًا eastward, in the east
 ذلك سوف يفتح الباب أمام دول كثيرة في الشرق
 الاوسط لتمتلك هذه التكنولوجيا — That will open the door for many countries in the Middle East to possess this technology
 98 | 10112 |
- 387** ظَلَّ *v. I (a)* to stay, remain; to continue to be; (with imperf.) to keep on doing
 لم تعد بحاجة إلى فراس كي تظل على قيد الحياة.. لم
 يعد فراس الماء والهواء — She no longer needs Firas to stay alive...Firas is no longer water and air
 98 | 10006 |
- 388** تَعْلِيمَ *n. pl. -aat*, تَعَالِيمَ education, teaching; instruction; تَغْلِيَّاتِ instructions, guidelines; تَعَالِيمَ precepts
 كان أبي رحمه الله رجلاً مستنيراً يؤيد تعليم المرأة
 وعملها — My father, God rest his soul, was an enlightened man who supported the education of women, and women working
 97 | 10122 |
- 389** رُوحَ *fem./masc.n. pl.* أَرْوَاحَ spirit, soul; life; بِرُوحِي my love!; (Gul. with ب and pron.) by oneself; بِرُوحِي /b-ruuHi/ by myself
 الحق أنه يمارس عمله بروح الفنان — The fact is that he carries out his work with the spirit of an artist
 99 | 9915 |
- 390** أَفْضَلَ *elat.* better/best
 يجب أن تكون عادلاً.. الفريق الأفضل هو الذي فاز
 — You must be fair. The best team is the one that won
 98 | 9989 |
- 391** مَالِ *n. pl.* أموال money, capital; رأس مال capital; أموال assets, funds, monies
 لا مجد في الدنيا لمن قل ماله — There is no glory in the world for him who has little money
 98 | 9951 |
- 392** لَيْلٍ *n.* night, night-time; لَيْلًا by night; لَيْلًا نَهَارًا day and night
 كان الخواجة ديمتري يعمل ليلاً في جراج البلدية هذا
 الأسبوع فهو يعمل بنظام الورديات — Mr Dimitri was working at night in the municipal garage this week, since he works shifts
 99 | 9832 |
- 393** أُسْبُوعَ *n. pl.* أسابيع week
 في الأسبوع القادم سأطلب إليك في الفصل تلخيص
 البحث والتعليق عليه — Next week I will ask you in class to summarize the study and comment on it
 98 | 9972 |
- 394** مُؤْتَمَرٍ *n. pl. -aat* conference, congress, convention
 قام الملك الحسين بدور رئيس في عقد مؤتمر مدريد
 للسلام من خلال توفير مظلة للفلسطينيين للتفاوض
 حول مستقبلهم — King Hussein played a major role at the Madrid Peace Conference by providing an umbrella for the Palestinians to negotiate about their future
 92 | 10549 |
- 395** لِقَاءَ *n. pl. -aat* meeting, encounter; interview
 مشاهدنا الكرام أهلاً وسهلاً بكم معنا في هذا اللقاء
 الخاص مع السيد محمود عباس رئيس منظمة التحرير
 الفلسطينية — Esteemed viewers, we welcome you among us in this special meeting with Mr Mahmoud Abbas, the head of the PLO
 95 | 10174 |
- 396** رَدَّ *v. I (u)* to answer sb, to respond to sb/sth; to return, reciprocate (a favor)
 هو قال بأنك عضو في حكومة محلية بأنه هو وزير
 خارجية لكل فلسطين، كيف ترد على هذا الكلام؟
 — He said that you are a member of a local government, and that he is the foreign minister of all of Palestine, how do you respond to these statements?
 99 | 9732 |
- 397** لِكَيَّ and لِكَيَّ *conj.* (with foll. subjunctive) in order to, so that
 أردت أن أخرج كي لا أضايقه، فنناداني
 — I wanted to go out so I wouldn't bother him, and then he called to me
 90 | 10724 |

6 Family

66	أخ	brother	1700	تزوَّج	to get	4638	حام	guardian
76	أب	father			married	4766	جوز	husband
104	بيت	house; family	1731	مرتبط	linked to	4829	عيلة	family
128	أهل	family, relatives	1767	شقيق	full brother	4832	حريم	women, harem
145	ابن	son	1914	آل	family, clan	4935	متنَّجوز	married
163	أم	mother	1964	تربوي	child-rearing (adj)	5011	رَبَّة بيت	homemaker, housewife
174	طفل	child	2120	عرس	wedding	5069	رزق	to be blessed with (a child)
226	أخت	sister	2407	ماما	mama	5379	رضيع	breast-feeding infant
252	بنت	daughter, girl	2453	صبي	young boy	5398	نجل	son
264	شبّ	young man	2590	عروس	bride	5662	عرق	ancestry; ethnicity
321	مرأة	woman, wife	2616	طلاق	divorce	5711	غلام	boy, youth
362	ولد	child, son, boy	2660	بابا	papa	5756	يما	mom
464	زوج	husband	2776	شابة	young woman	5811	نحوَّز	to get married
476	قريب	relative	2926	خالة	maternal aunt	5857	عمّة	paternal aunt
496	زوجة	wife	2951	عيال	child	5899	يايا	papa
547	أصل	lineage (also origin)	3140	تبَنّ	adoption	5913	محوَّز	married
559	والد	father	3188	خال	maternal uncle	5940	رَبّي	to raise
594	دار	home; family	3197	عائليّ	domestic	5944	قرابة	kinship, relationship
664	أسرة	family	3205	خَيّ	brother	6021	تكفلّ	to be legal guardian
764	زواج	marriage; wedding	3226	متزوَّج	married	6038	واد	boy
770	عمّ	paternal uncle	3229	راعي	guardian	6096	بنيّة	little girl
791	فتاة	girl	3232	تبنيّ	to adopt	6114	أخوة	brotherhood
829	تربية	child-rearing	3236	يتيم	orphan	6156	أعزب	bachelor
850	عائلة	family	3581	حرمة	married woman, wife	6162	وليد	little child
1046	جاب	give birth to (also to bring)	3666	شقيقة	sister	6170	بيّ	daddy
1052	امراة	woman	3838	عريس	bridegroom	6173	طنط	aunt
1151	بنو	sons	3879	نسب	lineage; kinship	6200	زوجيّة	matrimony
1226	جدّ	grandfather	3901	منزليّ	domestic, household	6253	وليد	child, newborn
1354	أقرب	pl. relatives	4040	شيخة	elderly woman	6272	عزّابيّ	single, unmarried
1386	ابنة	daughter	4066	صبيّة	girl, young girl	6280	قران	marriage
1394	ولي الأمر	legal guardian	4128	أسريّ	domestic child (also ignorant)	6362	بيبي	baby
1410	أهلّيّ	domestic	4236	جاهل	child (also ignorant)	6376	مخطوب	engaged
1612	ولد	to give birth to	4281	خلف	to give birth	6378	حم	father-in-law
			4298	انفصال	separation	6387	بني	little son
			4599	زفاف	wedding			

6429	زَوْج	to marry off	6659	يَا	dad	6963	جَوَزَ	to marry off
6430	مَزُوج	married	6665	حِصَانَة	child custody,	6996	صَهْر	brother-in-law,
6515	وَدَّ	boy, son			nursery, daycare			son-in-law
6636	طَلَّقَ	to divorce	6764	يَمِّ	mom	7342	طَاظَا	aunt
6645	كُرَيْمَة	daughter	6766	بُو	father			
6656	أَخَوِيّ	brotherly	6812	تَوَم	twin			

398 أَصْدِقَاء *n. pl.* friend

يبدأ الكاتب مقاله بالحديث عن أصدقائه ومعارفه من العرب الذين قال انهم نجحوا في التقريب بين المجتمعات العربية الإسلامية والأمريكيين — The author begins his article by talking about his Arab friends and acquaintances who he said have succeeded in bringing together Americans and Arab-Islamic societies

99 | 9751 |

399 دُولَار *n. pl. -aat dollar*

وصل سعر البرميل إلى ٧٥ دولاراً، فاضطررنا إلى رفع اسعار المشتقات النفطية مرة أخرى — The price of oil reached seventy-five dollars, so we were forced to raise the prices of oil derivatives once again

94 | 10209 |

400 بَنَاء *vn. building, constructing, erecting; n. building, structure, edifice; على based on, according to*

هل ستؤيد صدور قانون موحد لبناء المساجد والكنائس؟ — Would you support a unified law for building mosques and churches?

97 | 9894 |

401 طَرِيقَة *n. method, procedure, way*

ليس من اللباقة أن تتعامل مع صديقي بهذه الطريقة — It is not appropriate for you to deal with my friend in that manner

99 | 9727 |

402 أَعْلَى *elat. fem. عُلْيَا higher/highest; adj. advanced, superior; أعلاه above (mentioned), aforementioned*

دفعه دميان إلى الأعلى أكثر واستطاع مجد الدين أن يجلس في النهاية فوق السور — Dumyan pushed him even higher and Magd Al-Din was able to sit, in the end, on top of the wall

97 | 9854 |

403 مُمَكِّن *adj. possible*

هل كان من الممكن أن تصمت الولايات المتحدة الأميركية عن هذا الموضوع؟ — Was it possible for the United States of America to stay silent about this subject?

98 | 9784 |

404 دَعْم *n. support, assistance, bolstering, promotion*

ألا يمكن هذا الدعم أن يتحول لمصلحة إيرانية وليس لمصلحة عراقية؟ — Couldn't this support end up benefiting Iran and not Iraq?

93 | 10286 |

405 إِيْهِ */ee/ (Egy.) interrog. what; n. الإِيْهِ /il-'ee/ the thing; so-and-so*

أيهِ الجمال ده والله مسمعتش حاجة قبل كده زي الجملة — What is all this beauty, by God I've never heard anything like this sentence before

90 | 10586 |

406 لَوِين */ween/ (Lev.Irq.Gul.) interrog. where; لوِين (Lev. /la-ween/, Irq. /li-ween/) to what place, to where; (with pron.) وِينَك /ween-ak/ where have you been?*

يقول لك البنزين زاد عليكم، فالمواطن من وين بده — He's telling you that gas has gone up on you, where is the regular guy going to get it from? OK, so raise our salaries for us a bit

65 | 14746 |

407 مَصَادِر *n. pl. مَصَادِر source*

علمت البيان من مصادر مطلعة أن تحرير سعر وقود السيارات سيتم تنفيذه نهاية العام — The Al-Bayan newspaper learned from informed sources that floating the price of car fuel will be implemented at the end of the year

89 | 10701 |

408 حَدَثَ *v. / (u)* to happen, occur, take place
كانت تحس بأن روحها مسحوبة وبأن كل ما يحدث
غير حقيقي — She felt that her soul was being
dragged out of her, and that everything that was
happening was not real
90 | 10546 |

409 لَحْظَةً *n. pl.* لَحَظَات moment, instant
— كانت تحبه في تلك اللحظة أكثر من أى وقت مضى
She loved him at that moment more than any
time in the past
99 | 9522 |

410 فُرْصَةً *n. pl.* فُرُص chance, opportunity
أكدوا أهمية حق الشباب في الحصول على فرص التعليم
— They stressed the importance of the
right of young people to obtain basic
educational opportunities
99 | 9470 |

411 نَادِي *n. pl.* أُنْدِيَّة club, association
هذه الأعلام الحمراء تحتفل بفوز النادي الأهلي
في مباراة لكرة القدم — These red flags
celebrate the victory of the Ahli Club in
a soccer match
95 | 9733 |

412 مَعْلُومَةً *n. item of information, piece of data;*
pl. مَعْلُومَات information, data
هذه معلومة جديدة ما كنت أعرفها — This is a
new piece of information I didn't know
97 | 9494 |

413 هَيْئَةً *n. pl. -aat* agency, organization; outward
appearance, look
العرب في الهيئة ست دول فقط من سبع وخمسين دولة
— The Arabs in the organization are six states
only, out of fifty-seven states
95 | 9595 |

414 قِصَّةً *n. pl.* قِصَص story, tale
ذلك بسبب نقص المعلومات، ولكن يجب تكملة
القصة طبقاً للمعلومات المتاحة — That is because
of a lack of information, but the story needs to
be completed according to the information
available
99 | 9186 |

415 بَدَايَةً *n. pl. -aat* beginning, start; starting
point; بدايات origins, early history
كانت خطواتها ثقيلة مترددة في البداية، ثم
انتظمت واكتسبت إيقاعاً رصيناً مفعماً بالمعاني —
Her steps were heavy and hesitant in the
beginning, and then they became more
regular and took on a steady rhythm full
of purpose
99 | 9185 |

416 جُنُوباً *n. south, southern part; جُنُوباً*
southward
القوات البريطانية تطارد ميليشيات عدة في
جنوب العراق مدعومة من قبل قوات الحرس
الثوري الإيراني — The British forces are
pursuing several militias in the south of
Iraq, supported by forces of the Iranian
Revolutionary Guard
96 | 9470 |

417 دَرَى *v. / (i)* to know, be aware of sth or ب
or أَنْ that; مادري and مدري /ma-dri/ (Gul.Irq.)
I don't know
لذلك حتى قطر التي دعت لعقد الجلسة تدري أكثر
من غيرها أنه لا جدوى من ذلك — Therefore even
Qatar, which called for holding the session,
knows more than others that there is no use
in that
97 | 9258 | +spo

418 دَعَا *v. / (u)* to call إلى for sth; to call (upon)
sb إلى to do sth; to invite sb إلى to or to
do sth
كان المسلمون من بيشاور ولاهور يؤيدون محمد على
— جناح الذي يدعو لانفصال باكستان عن الهند
The Muslims from Peshawar and Lahore
support Muhammad Ali Janah who calls for
the separation of Pakistan from India
89 | 10054 |

419 مُبَارَاةً *n. pl.* مُبَارَايَات game, match, bout;
competition
لا تتخيلي فرحتي عندما علمت ان زوجي لن يشاهد
مباريات كأس العالم — You can't imagine my joy
when I found out that my husband would not
watch the World Cup matches
90 | 9985 |

- 420** **تَعَالَى** *v. VI* to be exalted (God); **قَالَ تَعَالَى** approx. God said (used when quoting the Qur'an); (imperat.) **تَعَالِ** (fem. **تَعَالِي**, pl. **تَعَالُوا**) come! let's...; (Lev. shortened to **تَعُ**, fem. **تَعِي**) — لا يوجد من يساعدني غير الله سبحانه وتعالى — There is no one to help me except God, may He be praised and exalted
99 | 9087 |
- 421** **إِذْ** *conj.* as, since, seeing that; while, when; **إِذْ أَنْ** since, given that
قد تواجه الدورة البرلمانية الجديدة ازمت سياسية ممكنة — **إِذْ** يصير عدد من النواب على مساءلة وزراء — The new Parliamentary session may face possible political crises, since a number of deputies insist on questioning ministers
89 | 10000 |
- 422** **أَنْ يَبَانَ** *v. VIII* to believe في in sth, or **أَنْ يَبَانَ** that
نعتقد أنه بحاجة إلى قانون أو تشريع يمنع التعذيب في السجون — We believe that it is in need of a law or legislation that forbids torture in the prisons
97 | 9201 |
- 423** **عَلَى حَسَبِ** *n.* **حَسَبِ**, **بِحَسَبِ**, and **بِحَسَبِ** according to
يجب أن يضع الرئيس استراتيجية الخروج من العراق بحسب رأي الصحيفة — The president must put in place an exit strategy from Iraq according to the opinion of the newspaper
98 | 9079 |
- 424** **دَقِيقَةً** *n.* pl. **دَقَائِقُ** minute
وما هي الا دقائق حتى تعود الأمور الى وضعها الطبيعي — It was only a few minutes before matters returned to their natural state
99 | 8932 |
- 425** **مَلِكٌ** *n.* pl. **مُلُوكٌ** king; **الْمَلِكُ** (title) King
اشاد الرفاعي بالجهود الدؤوبة التي يبذلها جلالة الملك دفاعا عن قضايا الامة العربية العادلة وفي طليعتها القضية الفلسطينية — Al-Rafai praised the tireless efforts which His Majesty the King is exerting in defense of the just issues of the Arab nation, and at their forefront, the Palestinian issue
97 | 9153 |
- 426** **أَعْلَنَ** *v. IV* to announce, declare, proclaim (عن) sth or **أَنَّ** that
هناك بلاد عربية أعلنت حالة طوارئ منذ أكثر من ثلاثين سنة — There are Arab countries which announced a state of emergency more than thirty years ago
89 | 9920 |
- 427** **قِيَمَةٌ** *n.* pl. **قِيَمٌ** value, worth; importance; **قِيَمٌ** values, morals, ethics
الاعمال الارهابية الاجرامية لا تمثل القيم الاردنية فالاردن يقف أبناؤه متراصين صفًا واحدًا خلف القيادة الهاشمية — Criminal terrorist acts do not represent Jordanian values, since Jordan's people stand tightly in a single rank behind the Hashemite leadership
98 | 9002 |
- 428** **لَاعِبٍ** *n.* pl. -uun player, athlete; *a.p.* playing
لعب اشبيلية بتسعة لاعبين بعد طرد خافي نافارو (٢٤) — وماريسكا (٨٦) — Seville played with nine players after the expulsion of Javi Navarro (24) and Maresca (86)
91 | 9647 |
- 429** **أَدَّى** *v. II* to cause, produce إلى sth; to lead, direct, guide ب sb إلى to; to perform (function), to carry out (duty, mission); to take (test, oath)
كان لهذه الدار ثلاثة أبواب تؤدي إلى شوارع وأسواق مختلفة — This house had three doors which lead to various streets and markets
92 | 9519 |
- 430** **مَادَّةٌ** *n.* pl. **مَوَادٌّ** substance, material; subject matter, topic; (school) course, subject; article, paragraph; material things, money
احتفظت بتقدير ممتاز في كل المواد التي درستها — I maintained excellent grades in every subject I studied
97 | 9026 |
- 431** **خُطٌّ** *n.* pl. **خُطُوطٌ** line; phone line; air route; airline (company); handwriting; script, calligraphy
يعملون في خطوط السكك الحديدية جنوب المدينة — They work in the railroad lines south of the city
99 | 8830 |